



ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙ
Miguel de Cervantes

ⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵇⵣⵣⵓⵎ
El juez de los divorcios

ⴰⵙⵓⵖⵍ : ⵎⵓⵃⵎⵎⴰⴷ ⵍⵄⴹⵉⵎⴰⵜ
Traducción : Mohamed Ladimat

2019

ⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⴰⵇⵥⵥⴰⵛ

El juez de los divorcios

ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙ

Miguel de Cervantes

ⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵇⵣⵣⵓⵍ

El juez de los divorcios

ⴰⵙⵓⵖⵍ : ⵎⵓⵃⵎⵎⴰⴷ ⵍⵄⴹⵉⵎⴰⵜ

Traducción: Mohamed Ladimat

Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre de la Traduction, de la Documentation, de l'Edition
et de la Communication
Série : Traduction N° 42

Titre	: ⵉⵏⵟⵄⵉ ⵏ ⴰⵇⵥⵥⴰⵎ
Auteur	: Miguel de Cervantes
Traduction	: Mohamed LADIMAT
Editeur	: Institut Royal de la Culture Amazighe
Couverture	: Mustapha EL HOUDAIGUI (UD-CTDEC)
Imprimerie	: Editions Bouregreg - Rabat
Dépôt légal	: 2019MO2064
ISBN	: 978-9920-9733-5-9
Copyright	: © IRCAM

ⴰⵡⵔⴷⵉ

ⵉ ⵢⵉⵎⴰⵏ ⵏ ⵅⴰⵍⵜⵉ ⵙⵙⵄⴷⵉⵢⵢⴰ,
ⵕⵕⵃⵎⵜ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ ⴼⵍⵍⴰⵙ

Awrdi

I yiman n xalti ssεdiyya,
ṛṛḥmt n ṛbbi fllas

ⴰⵙⵏⵉⵎⵎⵔ

ⵉ ⵎⴰⵙⵙ ⵃⴰⵙⴰⵏ ⴰⴽⵢⵓⴹ, ⴼ ⵓⵙⵖⵓⴷⵓ
ⵏ ⵜⵓⵎⴰⵢⵉⵏ ⵏ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴰⴷ

Asnimmr

I mass ḥasan akyuḍ, f usƔudu
n tumayin n udlis ad

ⵜⴰⵣⵡⵓⵔⵜ

ⵉⴳⴰ ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ (1547–1616) ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴰⵔⴰ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⵜⵜⴰⵡⵙⵙⴰⵏⵏ ⴳ ⵓⵎⴰⴹⴰⵍ ⵏⴳⵔ ⵉⵎⵓⵔⴰ ⵍⵍⵉ ⵜⵜⴰⵔⴰⵏⵉⵏ ⴳ ⵢⵉⴳⵔ ⵏ ⵡⵓⵏⴳⴰⵍ ⴷ ⵜⵎⴷⵢⴰⵣⵜ ⴷ ⵓⵎⵣⴳⵓⵏ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵜ ⴳⴰⵏ ⴷ ⵓⴳⵍⴷⵓⵏ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⵜⴰⵙⴱⵏⵢⵓⵍⵉⵜ.

ⵉⵜⵜⴰⵡⵙⵙⴰⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⴹⴰⵇⴰⵜ ⵏ ⵎⴰ ⵢⵓⵔⴰ ⵓⵏⴳⴰⵍ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉ ⵎⵎⵓ ⵉⴳⴰ ⵙ ⵡⴰⵙⵙⴰⵖ «ⴹⵓⵏ ⴽⵉⴳⵓⵟⵟⵉ ⴷⵉ ⵍⴰ ⵎⴰⵏⵜⵛⴰ», ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵏⴳⵔ 1605 ⴷ 1615, ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵉⵎⵅⵍⴰⵢⵏ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⵎⴰⵙ ⵉⴳⴰ ⵓⵏⴳⴰⵍ ⴰⴷ ⵓⵏⴳⴰⵍ ⴰⵜⵔⴰⵔ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓ ⴳ ⵓⵇⵓⴱⴱⴰ, ⵉⴳ ⵢⴰⵏ ⵖ ⵉⴳⵉⵜⵏ ⵅⵉⵍⵏⵉ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⴹⵍⴰⵏⵜ. ⵉⴽⴽⴰ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⵊ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵜⴰⵙⴱⵏⵢⵓⵍⵉⵜ ⴰ ⵍⵍⵉⵖ ⴰ ⵊⵍⵍⴰⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵎⴰⵙ ⵜⴳⴰ ⵜⵓⵜⵍⴰⵢⵜ ⵏ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ.

ⵉⴳⴰ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴰⴷ ⵜⴰⵙⵓⵖⵍⵜ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵖ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ, ⴰⵊⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⴹⴹⵕⵕⴰ ⵓⴳⴷⵓⴷ ⵢⴰⵏ ⵉⵎⵉⴽ, ⴰⵛⴽⵓ ⵜⴰⴹⴹⵕⴰ ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵡⵜⵜⴰⵙ ⵏ ⵡⴰⵏⴰⵡ ⴰⴷ ⵏ ⴹⴹⵇⴰⵎⴰ, ⵎⴰⵛ ⴰⵔ ⴳⵉⵙ ⵉⵕⵇⵓⵊ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵖ ⵎⴰⴷ ⵉⵅⵍⵉⵏ ⵙ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴷ ⵜⵓⵤⵤⵏⴰ ⵍⵍⵉ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵏⴳⵔ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ, ⴷ ⵢⵉⵡⵍ ⴷ ⵓⵎⵏⵅⴰⵖ ⵏⴳⵔ ⵓⵊⵓⵍⴽⵉ ⴷ ⵜⵉⴳⴳⵓⵜ.

ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵏⵉⴷ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⵜ ⴳ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ, ⴳ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⵏⵏⵙ «ⵜⴰⵎⵜ ⵜⴽⵓⵎⵉⴷⵉⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ», ⵍⵍⵉ ⴷ ⵉⵊⵊⴰⵖⵏ ⴳ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⵏ 1615. ⵜⴳⴰ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵜ ⵏ «ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ

ⵓⵇⵥⵥⵓⵎ» ⵜⴰⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ ⵏⴳⵔ ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ, ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴳⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵙⵓⵏⴼⵓ ⵖ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⵖⵣⵉⴼⵉⵏ.

ⴰⵔ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴰⴷ ⴼ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵜ ⵏ «ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵇⵥⵥⵓⵎ», ⵍⵍⵉ ⵖ ⴷ ⵢⵉⵡⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⵜⴰⵀⴰⵢⵉⵏ ⵀⵙ ⴼ ⵢⵉⵡⵍ ⴷ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⴷⵉⵙ ⵉⵣⴷⵉⵏ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ, ⵉⵀⴰ ⴳⵉⵙ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵎⵟⴰⵔ ⵜⵃⵔⵛ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵃⴰⵀ ⵜⵓⴼ ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ. ⵉⴱⴷⵔ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⵟⵙⵙⵉⵙⵜ ⵏ ⴽⴽⵓⵥ ⵉⵙⵎⵓⵀ ⵍⵍⵉ ⴷⴷⴰⵏⵉⵏ ⴷⴰⵔ ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⴰⴼⴰⴷ ⴰ ⵉⴱⴹⵓ ⴳⵔⴰⵙⵏ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵇⵥⵥⵓⵎ. ⴽⵔⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵓⵍⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵖ ⵜⵡⵊⵉⵡⵉⵏ ⴰⴷ ⴰⵔ ⵢⴰⴽⴽⴰ ⵜⵉⵎⵏⵜⴰⵍ ⵍⵍⵉ ⵜ ⵓⵊⵊⴰⵏⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵔ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ, ⵎⴰⵛ ⵖ ⵜⴳⵉⵔⴰ ⵏ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵜ ⴰⵔ ⵉⵥⵇⵇⴰ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⵎⴰⵙ ⴱⴰⵃⵔⴰ ⵢⵓⴼ ⴰⴷ ⵢⵉⵍⵉ ⵢⵉⵡⵍ ⵎⵟⵟⴰⵔ ⴳⵉⵙ ⵍⵍⴰⵏⵜ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵉⵏ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵉⵃⵔⵛ ⵓⵇⵥⵥⵓⵎ ⵎⵟⵟⴰⵔ ⵏⵖⴰⵍ ⵉⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⴼⵙⴰⵢ ⵏ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵉⵏ.

ⵓⵔ ⵉⵥⴹⴰⵇ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴰ ⵉⵀⴰ ⵎⴰⵙ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⵏ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⴰⴷ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵜ ⵢⴰⵏ ⵓⵣⵎⵣⵣⵓ ⴰⵙⵉⵍⴰⵏ ⴳ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⴹ ⴷ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⵜⴰⵎⴰⴹⵍⴰⵏⵜ, ⵉⴳ ⵢⴰⵜ ⵜⵢⴰⴼⵓⵜ ⵜⴰⵎⴰⵢⵏⵓⵜ ⵍⵍⵉ ⵔⴰⴷ ⵉⵙⴷⵓⵙ ⵜⴰⵙⴷⵍⵉⵙⵜ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ ⵖ ⵓⴱⵔⴰⵣ ⵏ ⵓⵙⵓⵖⵍ ⴰⵙⴽⵍⴰⵏ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵕⵥⵥⵓⵎ

ⵉⴽⵛⵎ ⴷ ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⴷ ⵙⵉⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⴰⴹⵏⵉ, ⴰ ⵜⵏ ⵉⴳⴰⵏ ⴷ ⵢⵉⵎⵉⵔⵉ ⴷ ⵓⴳⵏⵙⴰⵙ. ⵉⴳⴰⵡⵔ ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⴳⴼ ⵓⵙⵖⵉⵎ ⵏⵏⵙ, ⵙ ⴷ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵉⴽⵛⵎ ⵢⴰⵏ ⵓⵡⵙⵙⴰⵔ ⵓⴳⵣⵉⵍ, ⴷ ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ, ⵍⵍⵉ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵍⵍⵉⴳ ⵉⴳⴰⵡⵔ ⵎⴰⵙⵙ ⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵕⵥⵥⵓⵎ ⴼ ⵓⵙⵖⵉⵎ ⵏ ⵜⴳⵉⵡⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵜⵉⴽⴽⵍⵜ ⴰⴷ ⴰⴷ ⵡⴰⵍⴰⵖ ⵢⴰⵏ ⵓⵙⴳⴰ. ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵜⴰⵡⴰⵍⴰ ⴰⴷ ⴰⴷ ⴳⵖ ⵜⵉⵍⵉⵍⵍⵉⵜ ⵣⵓⵏⴷ ⵜⴰⵏⵉⵏⵏⴰ.

ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ : ⴳⵉⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⵎ ⵓⴷⵎ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ ⴰ ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ, ⴳ ⴰⵜⵉⴳ ⵉ ⵜⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵎ. ⴳⵉⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⵎ ⵕⴱⴱⵉ ⵉⵖ ⵓⵔ ⵜⵙⴰⵡⵍⴷ ⵙ ⵢⵉⵎⵉⴽⴽ, ⵙⵎⵓⵇⵇⵍ ⵎⴰⵏⵉⴽ ⴰⵙ ⵜⵣⵣⵉⵡⵣⴷ ⴰⴷⵊⴰⵕⵏ ⵙ ⵉⵖⵓⵢⵢⴰⵏ ⵏⵏⵎ. ⵟⴰⴽⵎⵉ ⴷ ⵖⵉⵍⴰ ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵎⴰⵙⵙ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⵜⵥⴹⴰⵕⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵙⴰⵡⵍⴷ ⴳⴼ ⵜⵎⵙⴰⵔⵜ ⵏⵏⵎ, ⴱⵍⴰ ⵜⵙⵖⵓⵢⵢⵓⴷ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵎⴰⴼ ⴰ ⵜⵜⵎⵚⵉⵕⵉⴹⵎ ⵉⴳ ⴰⵡⵏ ⴷ ⴰⴹⴰⵕ, ⴰ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⵀⴷⵍⵏⵏⵉⵏ?

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⴳⵉⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⴽ ⵕⴱⴱⵉ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ, ⴼⴽ ⵉⵢⵉ ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ ⵉⵏⵓ, ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ ⵉⵏⵓ, ⵔⵉⵖ ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ

ⵉⵏⵓ, ⵔⴰⴷ ⵜ ⵜⵜⵉⵏⵉⵖ ⴰⵔ ⴷ ⵉⵏⵏⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⵢⵓⴷⴰ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵡⴰⴷ ⴰ ⵔⴰⴷ ⴰⵎ ⵉⵕⵣⵎ? ⴷ ⵎⴰⵅ ⴰ ⵍⴰⵍⵍⴰ?

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵡⴰⴷ! ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ ⴰⴷ ⵍⵍⵉ ⵏⵉⵜ ⴷⵉⴷⵏⵖ ⵉⵍⵍⴰⵏ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵎⴰⵅ?

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⴰⵛⴽⵓ ⵓⵔ ⵣⴹⴰⵕⵖ ⵉ ⵉⵔⴳⴰⵎⵏ ⵏⵏⵙ, ⵓⵍⴰ ⴰⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⴹⵓⴼⵖ ⵜⵉⵎⵓⴹⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉ ⵓⵔ ⵉⵍⵉⵏ ⵜⵜⵎⵉ, ⴰⵔ ⵜⵏⵜ ⵓⴽⴰⵏ ⵙⵉⵊⵊⵉⵖ. ⵀⴰ ⵏⵏ ⵓⵔ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵉⵙⵙⵏⴽⵔ ⴱⴰⴱⴰ ⴷ ⵢⵉⵎⵎⵉ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴳⵖ ⵜⴰⵎⵊⴰⵊⵊⴰⵢⵜ ⵏⵖⴷ ⵜⴰⴼⵔⵎⵍⵉⵜ. ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴰ ⵉⵏⵓⴼⵍⵏ ⵍⵍⵉ ⴷ ⵢⵉⵡⵉⵏ ⵜⴰⴳⴳⴰⵍⵜ ⵉⵣⵉⵍⵏ ⵉ ⵜⵓⴽⵎⵉⵙⵜ ⴰⴷ ⵏ ⵉⴳⵙⴰⵏ, ⵍⵍⵉ ⵉⵛⵛⴰⵏ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ. ⴰⴽⵓⴷ ⵍⵍⵉ ⵉⵢⵉ ⵉⵜⴰⵀⵍ, ⵉⴼⴰⵡ ⵓⴷⵎ ⵉⵏⵓ ⵥⵓⵏⴷ ⵜⴰⵍⵎⵔⵉⵜ, ⴰⵎⵎⴰ ⵖⵉⵍⴰⴷ ⵙⴽⵔⵖ ⵓⴷⵎ ⵉⴽⵔⵔⵛⵏ ⵥⵓⵏⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵊⵃⵓⴹ ⵏ ⵣⵉⴽ ⵍⵃⴰⵍ. ⵜⵜⵔⵖ ⴰⴽ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵜⴼⴽⴷ ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ ⵉⵏⵓ, ⵉⵖ ⵜⵔⵉⴷ ⴰⴷ ⵓⵔ ⴳⵖ ⵜⵜⵎⵉ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ. ⵙⵎⵓⵇⵇⵍ, ⵣⵕ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⴽⵔⵔⴰⵛⵏ ⵖ ⵓⴷⵎ ⵉⵏⵓ, ⵙ ⵜⵓⴳⵜ ⵏ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ ⵍⵍⵉ ⵜⵜⴼⴼⵉⵖ ⴽⵔⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵙⵙ, ⵎⵍⵍⵉⵖ ⵜⴰⵀⵍⵖ ⵜⴰⴼⴽⴽⴰ ⴰⴷ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴰⵍⵍⴰⴷ ⴰ ⵍⴰⵍⵍⴰ, ⵖⴰⵔ ⵙ ⵜⵜⴰⵡⵉⵍ, ⵚⵚⴼⴹ ⵉⵎⵟⵟⴰⵡⵏ ⵏⵏⵎ, ⵔⴰⴷ ⴱⴹⵓⵖ ⴳⵔⴰⵜⵓⵏ

ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵉⵄⴷⵍⵏ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⴰⵊⵊ ⵉⵢⵉ ⴰⴷ ⴰⵍⵍⴰⵖ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ, ⴰⵛⴽⵓ ⴰⵔ ⵜⵜⵙⵓⵏⴼⵓⵖ ⵙ ⵖⵉⴽⴰⴷ. ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⵖ ⵜⵎⵉⵣⴰⵔ ⴼⵓⵍⴽⵉⵏⵉⵏ, ⵙⵡⴰ ⵜⵉⴷ ⴳⴰⵏⵉⵏ ⵜⵉⴳⵍⴷⵉⵜⵉⵏ ⵓⵍⴰ ⵜⵉⴷ ⴳⴰⵏⵉⵏ ⵜⵉⴳⴷⵓⴷⴰⵏⵉⵏ, ⴰⴷ ⵃⵓⴷⴷⵓⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⴽⴽⴰ ⵢⵉⵡⵍ. ⵉⵥⴹⴰⵕ ⵢⵉⵡⵍ ⴰ ⵉⴽⴽ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵢⵉⵍⵉ ⵜⵜⵎⵉ, ⵏⵖⴷ ⴰⴷ ⴷⴰⵖ ⵉⴽⴽ ⴽⵕⴰⴹ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⴰⴹⵏⵉ, ⵣⵓⵏⴷ ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⴰⵡⵙⴽⴰⵔⵏ ⵉ ⵡⴰⵏⵏⴰ ⵉⵔⴰⵏ ⴰ ⵉⴽⵔⵓ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⴳⵎⵎⵉ, ⵓⵔ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰ ⵉⴳ ⵢⵉⵡⵍ ⵡⴰⴷ ⵉⴷⵓⵎⵏ, ⵎⴰ ⵜⵍⴰ ⵜⵓⴷⵔⵜ, ⵉⴳ ⵜⴰⵎⵎⴰⵔⴰ ⵉⴷⵓⵎⵏ ⵉ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵓⵍⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ.

ⵉⵏⵟⴹⵉ : ⵉⵖ ⴰⵙ ⴰⴷⵍⵉ ⵏⵓⴼⴰ, ⵏⵖ ⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰ ⵏⴳ ⵜⵜⵎⵉ ⵉ ⵓⵎⵚⵉⵕⵉⴹ ⴰⴷ, ⵉⴽⵓ ⵏⴳⴰ ⴰⵙ ⵜ ⵉⵖ ⵉⴳⴰ ⵍⵃⴰⵍ ⵖⴰⵔ ⵉⵇⵇⴰⵕⵉⴹⵏ. ⵎⴰⵛ ⵉⵏⵉ ⴰⵖ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴹⵏⵉ ⵍⵍⵉ ⴽⵎ ⵢⵓⵊⵊⵏ ⴰⴷ ⵜⵓⵜⵜⵔⴷ ⴰⵕⵥⵥⵓⵎ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵉⵍⵍⴰ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⵏⵓ ⵖ ⵓⵎⵡⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏⵏⵙ, ⴰⵎⵎⴰ ⵏⴽⴽⵉ, ⵀⴰⵏⵏ ⵜⴰⴼⵙⵓⵜ ⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰ ⵖ ⵍⵍⵉⵖ. ⴰⵔ ⴳⵉⴳⵉ ⵉⵕⵥⵥⴰ ⵉⴹⵚ, ⴰⵔ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵉⵙⵙⵏⴽⴰⵔ ⵖ ⵜⵓⵥⵥⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵢⵉⴹ, ⵙⵙⵔⵖⵓⵖ ⴰⵙ ⴰⵏⵄⵓⴹⵏ ⴷ ⵜⵅⵏⵛⴰⵢ ⵏ ⵉⵍⴰⵎⵎⵏ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵏ ⴳⵖ ⵉⴳⴳⵉ ⵏ ⵉⵎⵙⵍⴰⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⴳⴰ ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵍⵍ ⵜⴰⵅⵏⵛⵉⵜ ⴰⴷ, ⵙⵔⵙ ⵜⴰⵅⵏⵛⵉⵜ ⴰⴷ; ⵎⴰⵍⴰ ⴽⴰ ⵉⵜⵜⴰⵡⴽⵔⴰⴼ ⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵄⵎⵓⴷ, ⴰⴷ ⴷ ⴳⵉⵙ ⴽⴽⵉⵙⵖ

ⴰⵣⵔⵃ ⵉⵏⵓ; ⵉⵇⵇⴰⵏ ⵉⴼⵉ ⴷ ⴱⴷⴷⴰ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵙⴰⵙⵜⵡⴰⵖ ⵜⴰⵡⵙⴰⴹⵜ ⵏ ⵜⵉⵙⵉ, ⵃⴽⵖ ⴰⵙ ⴰⵙⴰⵃⴰⵔ ⵉⵥⵎⴰⵏ, ⴰⵃⴰⴷ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵅⵏⵏⴳⵏ ⵉⴷⵎⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ, ⵜⴰⵊⴷ ⵏⵏ ⴰⴷⵍⵉ ⴰⴹⵓ ⵉⴳⵓⵃⵙⴰⵏ ⵍⵍⵉ ⴷ ⵉⵜⵜⵟⴰⴼ ⵣⵖ ⴼⵉⵎⵉ ⵏⵏⵙ, ⵔⴰ ⴽ ⵉⴷ ⵉⴽⴽⴰⵜ ⵡⴰⴹⵓ ⵏⵏⵙ ⵎⵇⴰⵔ ⵏⵏ ⵜⵍⵍⵉⴷ ⴳ ⵓⴳⵏⵙ ⵏ ⵓⵛⵔⵉⵡ.

ⵉⵎⵉⵔⵉ : ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵙ ⴰⵙ ⵉⵔⴽⵓⴽⴰ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵡⴰⵅⵙ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵎⵊⵊⵔⵅ ⵖ ⴼⵉⵎⵉ ⵏⵏⵙ.

ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ : ⵎⴰⴼⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵎⴽⵏ, ⴰⵡⴽⵓ ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵉ ⵎⵇⴰⵔ ⵖⴰⵔ ⴼⴰⵏ ⵡⴰⵅⵙ ⴽⴰ ⵖ ⴼⵉⵎⵉ ⵉⵏⵓ. ⴰⴼⵍⵍⵉ ⵜⵃⵍ ⵜⵓⴽⴽⵔⵜ ⵉⵡⵡⴰ ⵜ ⵓⵖⵔⴷⴰ.

ⴰⴳⵏⵙⴰⵙ : ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵎⵓ ⵙⵃⵍⴷⵖ, ⵉⵍⵍⴰ ⴼⴰⵏ ⵓⵣⵔⵃ ⵍⵍⵉ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉⵏ, ⵎⴰⵙ ⵉⵥⴹⴰⵄ ⵉⵎⵉ ⵉⵊⵊⴰⵏ ⵡⴰⵟⴷⵓⵜ ⴰⴷ ⵉⴳ ⵜⴰⵎⵏⵜⵉⵍⵜ ⵍⵍⵉ ⵃ ⵔⴰ ⵜⵄⵥⵎ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵖ ⵉⵄⵥⵎ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ.

ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ : ⵙⵙⵃⵍⴷⴰⵜ ⵉⴼⵉ ⴰ ⵉⴷ ⵙⵉⴷⵉ, ⵀⴰⵏⵏ ⴳⴰⵔ ⴰⴹⵓ ⴰⴷ ⵍⵍⵉ ⵙ ⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉ ⵉⴽⴽⴰ ⴷ ⵉⵎⵉ ⵉⵏⵓ, ⵓⵔ ⴷ ⵉⴽⴽⵉ ⵓⴳⵙⴰⵏ ⵉⵏⵓ ⴳⵓⵃⵙⴰⵏⵉⵏ, ⴰⵡⴽⵓ ⵓⵔ ⵜⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⴷⵍⵉ ⵢⵢⵉⵃⵖ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⴷ ⵓⵔ ⵉⴽⴽⵉ ⵡⴰⴹⵓ ⴰⴷ ⵉⵍⵉⵡⵉ ⵉⵏⵓ, ⵍⵍⵉ ⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⵜⵍⵍⵉ ⵜⵎⴰⴹⵓⵏⵜ, ⵎⴰⵡ ⴰⴹⵓ ⴰⵏⵏ ⵉⴽⴽⴰ ⴷ ⴳⴰⵔ ⵏⵏⵉⴼⵜ ⵍⵍⵉ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵖ ⵡⵓⵍ ⵏⵏⵙ. ⵀⴰⵏⵏ ⵓⵔ ⵜⵜ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵜⵙⵙⵏⵎ ⴰ ⵉⴷ

ⵙⵉⴷⵉ, ⴽⵓ ⵜⵜ ⵏⵉⵜ ⵜⵙⵙⵏⵎ, ⵔⴰ ⵣⵍⵍⴰⵙ ⵜⵟⵟⵉⵎ ⵜⵉⵔⵎⵜ, ⵏⵖⴷ ⵉⵙ ⵔⴰ ⴷ ⵜⵜ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⴰⴳⵯⵍⵎ. ⵥⵥⵔⵉⵖ ⴷⵉⵙ ⵙⵉⵎⵔⴰⵡ ⴷ ⵙⵉⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ, ⴳⵖ ⵉⵏⵉⴳⵉ ⵏ ⵕⵟⵟⵉ, ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⴰⴽⴽⵯ ⵙⵎⵓⵎⵎⵉⵖ ⵙ ⵉⵇⵊⴰⵔⵏ ⵏⵏⵙ, ⵓⵍⴰ ⵉⵖⵉⵢⵢⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵓⵍⴰ ⵅⵜⵜⴰ ⵉⵎⴰⵔⵓⵔⵏ ⵏⵏⵙ. ⵃⵍⴰⵢⵏ ⴰⴷ ⵏⵙⵎⴷ ⵙⵉⵏ ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ, ⴽⵔⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵙⵙ, ⴰⵔ ⵉⵢⵉ ⵜⵙⵎⵍⵉⵍⵍⵉ, ⴷⴷⵓ ⴰⵛⴽ ⴷ, ⴰⵔ ⵉⵢⵉ ⵏⵏ ⵜⴷⵅⴰⵢ ⵙ ⵓⵙⵎⴹⵍ. ⴷⴷⵉⵖ ⵄⴰⵣⵉ ⴰⴷ ⴳⵖ ⴰⴹⵕⴹⵓⵕ ⵙ ⵜⵓⴳⵜ ⵏ ⵜⴰⵇⵇⵓⵔⵜ ⵍⵍⵉ ⴳⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰⵏ, ⵜⴷⴷⴰ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵜⵙⵏⵓⵣⵍ ⵙ ⵜⴰⴼⵉⵜ ⵏⵏⵙ ⵓⵔ ⵉⵍⵉⵏ ⵜⵜⵎⵉ. ⵉⵖ ⴰ ⵉⵢⵉ ⴰⴷⵍⵉ ⵜⵙⵉⵊⵊⵉ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉ, ⵀⴰⵏⵏ ⵉⵙ ⴽⴰ ⵣⵍⵍⴰⵙ ⵉⴳⴰ ⵟⵥⵥⵉⵥ, ⵉⵎⵎⴰ ⵀⴰⵜⵉ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴷ ⴰⴷⵍⵉ ⴰⴷ ⵢⵉⵍⴳⵯⵉⵖ ⵓⵣⵓⵙ ⵏ ⵓⵎⵙⴳⵏⴰⵣ ⵜⵉⵍⵉ ⴳⵉⵙ ⵜⵎⵍⵍⴰ. ⵉⵖ ⵜⵔⴰⵎ ⴰⵡⴰⵍ ⵉⵄⵅⴰⵏ, ⵀⴰⵏⵏ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⴰ ⵉⵜⵜⵎⵎⵜⴰⵜⵏ ⴷⴷⵓ ⵏ ⵉⵣⴰⵙⵙⵏ ⵏⵏⵙ, ⵜⴷⴷⵔ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴷⴷⵓ ⵏ ⵡⵉⵏⵓ, ⴰⵛⴽⵓ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰ ⵎⵓ ⵔⴰ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵄⵉⵅⵉ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⵉⵏⵓ, ⵍⵍⵉⵖ ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵎⴰⵏⵉⴽ! ⴰⵢⴷⴰ ⵏⵏⴽ? ⵎⴰⵏ ⴰⵢⴷⴰ ⴷⴰⵔⴽ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵟⵍⴰ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜⵙⴽⵔⴷ ⵙ ⵉⵇⵛⵓⵛⵏ ⵉⵏⵓ? ⵔⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵄⵉⵅⵉ ⵓⵥⴳⵏ ⵏ ⵡⴰⵢⴷⴰ ⵏⵏⵖ ⵉⵛⵛⴰⵔⵏ, ⵏⵏⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⴰⵎⴰⵥⵥⵍⵜ ⵉⵏⵓ, ⵜⵔⵉⴷ ⵓⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵔⵉⴷ, ⵜⵙⵎⴷⴷ ⴰⵙ ⴰⵎⵔⵡⴰⵙ ⵓⵍⴰ ⵏⵜⵜⴰ. ⴰⴽⵓⴷ ⵏⵏⴰ ⵎⵎⵓⵜⵖ, ⵓⵔ ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⴷ ⵣⵍⵖ

ⵜⴰⵔⵔⵢⴰⵍⵜ ⵉⴳⴱⴰⵏ, ⴱⴰⵛ ⴰ ⵜⵙⵙⵏⴷ ⵎⵏⵛⴽ
ⴰⵙ ⴷⴰⵔⵉ ⵜⵃⵣⵣⵉⴷ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵉⵏⵉ ⵉⵢⵉ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ, ⴰⵣⵎⵣ ⵍⵍⵉ ⵜⴽⵛⵎⴷ
ⴷⴷⵓ ⵏ ⵓⵅⵓⵙ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⴽ, ⵃⵍⴰⵀ ⵓⵔ
ⴰⴷⵍⵉ ⵜⴳⵉⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵢⵓⴳⴳⴹⵏ,ⵜⵉⵍⵉ ⴷⴰⵔⴽ
ⵜⴷⵓⵙⵉ ⵜⴳⴷ ⵎⵓⵔⵔⴰⵏ?

ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ : ⵏⵏⵉⵖ ⴰⵡⵏ ⵢⴰⴷ, ⵀⴰⵜⵉ ⵙⵉⵎⵔⴰⵡ ⴷ ⵙⵉⵏ
ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⴰⵢⴰⴷ ⴰⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵍⵍⵉⵖ ⴷⴷⵓ ⵏ
ⵉⵅⴰⵙⵙⵏ ⵏⵙ, ⴳⵖ ⵣⵓⵏⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵏⴽⵔⵓⵅ
ⵢⵓⵡⵍⵏ ⴱⵣⵉⵣ ⵏⵙ ⴳ ⵢⴰⵏ ⵓⵖⵔⵔⴰⴱⵓ
ⴰⴳⴰⵜⴰⵔ, ⵎⴰⵛ ⴽⵛⵎⵖ ⴷ ⴷⵓⵙⵖ, ⵉⵥⴹⵉⵇⵖ
ⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ ⵙⴽⵔⵖ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵔⵉⵖ ⵣⵓⵏⴷ ⵉⵖ ⴰ
ⴽⴰ ⵉⵜⵜⵓⵔⴰⵔ ⵢⴰⵏ.

ⵎⴰⵇⵢⴰⵏⴰ : ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵏ ⵜⵎⵖⵔⴰ ⴳⴰⵏ ⵖⴰⵔ ⵉⵎⴰⵍⴰⵙⵙ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵢⵓⴷⴰ ⴽⵎ ⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ, ⵢⵓⴷⴰ ⴽⵎ. ⵀⴰⵏⵏ
ⵓⵔ ⵏⵏ ⵜⵖⴰⵎⴰ ⵖ ⵎⴰⵢⴰⵏⵏ. ⴳⵉⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⵎ
ⵇⴱⴱⵉ ⵉⵖ ⵓⵔ ⵜⵍⴽⵎⴷ ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ ⵏⵏⵎ, ⵀⴰⵏⵏ
ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵎⴰⵅ ⴰ ⴽⵏ ⵙⵏⴳⴰⵔⴰⵖ. ⵡⴰⵏⵏⴰ
ⵉⵛⵛⴰⵏ ⵜⵉⴷ ⵎⵎⵉⵎⵏⵉⵏ, ⴰ ⵉⵟⴱⵇ ⵉ ⵜⵉⴷ
ⵇⵥⵉⴳⵏⵉⵏ. ⵀⴰⵏⵏ ⵓⵔ ⴷ ⵉⵄⵄⴰⵏ ⴰ ⵉⴳ ⵓⵔⴳⴰⵣ
ⵅⵇⵡⴰⴹⵓ, ⴽⴽⵙ ⴷ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵀⵔⵛⵏⵉⵏ ⵍⵍⵉ
ⴷⵉⵙ ⵜⵣⵣⵔⵉⴷ ⵣⵖ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵅⵓⵍⴽⵉⵏⵉⵏ ⵍⵍⵉ
ⴰⵎ ⵉⵅⴰ ⴰⴽⵓⴷ ⵍⵍⵉ ⵙⵓⵍ ⵉⵥⴹⴰⵇ, ⴰ ⴽⵎ
ⵉⴷ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⵢⴰⵡⵉ ⵡⴰⵡⴰⵍ.

ⴰⵡⵙⵙⴰⵔ : ⵉⵖ ⴰⵙ ⵜⵓⵃⵉⴷ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ, ⵔⴰ ⴳⵉⴳⵉ ⵜⵙⴽⵔⴷ ⴰⵃⵓⵛⴽⵉ ⵎⵇⵇⵓⵔⵏ, ⵉⵖ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵜⵓⵜⵜⵄⵉⴷ ⵖ ⵜⴰⵙⵙⴰⵙⵜ ⴰⴷ, ⵉⵖ ⵉⵢⵉ ⵜⵓⵊⵊⵉⴷ ⵖⵉⴽⴰⴷ, ⵀⴰⵍ ⵔⴰⴷ ⵎⵔⵔⵜⵖ, ⵉⵛⵉⵖ ⴷⴰⵖ ⴷⴷⵓ ⵏ ⵓⵃⵓⵙ ⵏ ⵜⴰⵙⵙⴰⵙⵜ ⴰⴷ ⵛⵛⵉ ⵔⴰ ⵉⵢⵉ ⴷⴰⵖ ⵉⵎⵔⵔⵜ. ⵏⵖⴷ ⵉⵖ ⵏⵙⴽⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⴰ, ⵇⵇⵏ ⵜⵜ ⵉⵍ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⵖ ⵢⴰⵏ ⵓⵅⵔⴱⵉⵛ, ⵜⵇⵇⵏⴷ ⵉⵢⵉ ⵍ ⵏⴽⴽⵉ ⵖ ⵢⴰⵏ ⴰⴹⵏⵉ, ⵏⴱⴹⵓ ⴰⵢⴷⴰ ⵍⵍⵖ. ⵙ ⵖⵉⴽⴰⴷ ⵔⴰ ⵏⵣⵣⵔⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵍⵍⵖ ⵖ ⵛⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵛⵀⵏⴰ, ⵏⴹⵃⵕ ⴰⵖⴰⵔⴰⵙ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ, ⵖ ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵛⵛⵉ ⴰⵖ ⵙⵓⵛ ⵖⴰⵎⴰⵏⵉⵏ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵉⵙⴳⴳⵯⴰⵙⵏ ⵏ ⵜⵎⵎⴰⵔⴰ! ⵙⵜⴰⵀⵛⵛⴰⵖ ⵏⵉⵜ ⵉⵛⵎⵎⴰ ⴰ ⵉⵢⵉ ⵍ ⵉⵇⵇⵏ ⵢⴰⵏ ⵛⵛⵉⵖ ⴳⵉⵖ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⴼⴷⵛⵏ! ⵀⴰⵍ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ ⵜⴰⵔⴱⴰⵜ ⵛⵛⵉ ⵉⵎⵢⴰⵔⵏ ⵉⵃⵔⴳⴰⵏ, ⵓⵛⴰ ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵎⵥⵖ ⵜⴰⵡⴰⵛⴰ ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵜⵃⵛⵡⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⴽⵙⴰⵛ, ⵓⵛⴰ ⴳⵉⵖ ⵜⴰⴱⵔⴳⴰⴳⵜ, ⵉⵜⵜⴰⵡⵉⵏ ⴰⵡⴰⵛ ⴰⵔ ⵜ ⵉⴷ ⵜⵓⵜⵜⴰⵡⵉ, ⴰ ⴽ ⵉⵍ ⵇⵇⵍ ⴽⵉⵢⵉ ⵏⵉⵜ, ⵛⵛⵉ ⴰⵙ ⵉⵥⴹⴰⵕⵏ, ⵜⵉⵥⴹⵉⵕⴷ ⵉ ⵜⵎⵎⴰⵔⴰ ⵍⵙ, ⴰⵛⴽⵓ ⵓⵔ ⴷⴰⵔⴽ ⴰⵛⵛⵏ ⵎⴰⵙ ⴰ ⵜⵙⵎⵓⵇⵇⵓⵛⴷ ⵓⵛⴰ ⵉⵎⵣⴳⴰⵏ ⵎⴰⵙ ⴰ ⵜⵙⵙⵃⵛⵉⴷⴷ, ⵓⵛⴰ ⵄⵜⵜⴰ ⵉⴹⴰⵕⵕⵏ ⵎⴰⵙ ⴰ ⵜⵣⵣⵉⴳⵉⵣⴷ, ⵓⵛⴰ ⴰⵃⵓⵙ ⵎⴰⵙ ⴰ ⵜⵜⴰⵎⵥⴷ, ⴰⵎⵎⴰ ⵏⴽⴽⵉ ⵀⴰⵍ ⵓⵔ ⵓⴹⵏⵖ ⵎⴰⵏⵉ, ⵓⵔ ⵉⵢⵉ ⵜⵃⵛ ⵜⵉⵟⵟ ⵓⵛⴰ ⴰⵎⵣⵣⵓⵖ ⵓⵛⴰ ⴰⴹⴰⵕ ⵓⵛⴰ ⴰⵃⵓⵙ, ⵔⵉⵖ ⴰ ⵙⵔⵙⵏ ⵙⵢⴰⵃⴰⵖ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵓⵔ ⵉⵏⵜⵛⵏ,

ⵀⴰⵏⵏ ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵉ ⵎⴰⴷ ⵢⴻⴻⵓⵖ.

ⵉⵎⵉⵔⵉ : ⵜⵉⵍⵓⵍⵍⵉ ⵉ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ.

ⴰⵅⵏⵙⴰⵙ : ⵉⵔⴰⵔ ⵓⵔⵅⴰⵣ ⴰⵏⵍⵍⵉ, ⵎⴰⴳ ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⵣⴻⴰⵇ.

ⵉⵏⵟⴻⵉ : ⵏⴽⴽⵉ ⵓⵔ ⵣⴻⴰⵇⵖ ⴰⴷ ⵟⴻⵓⵖ ⵅⵔⴰⵜⵓⵏ ⵙ ⵓⵏⵏⵓⵇⵣⵎ, ⴰⴳⴽⵓ ⵓⵔ ⴰ ⵏⵏ ⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵃⵖ ⵊ ⵎⵉⵜ.

ⵉⴽⵛⵎ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵄⵚⴽⵕⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⵉⴼⵔⴽⵙⵏ, ⵜⵎⵓⵏ ⴷ ⴷⵉⵙ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏⵏⵙ ⵎⴰⵙⵙⴰ ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵛⴽⵕⵖ ⵜ ⵉ ⵕⴱⴱⵉ ⵍⵍⵉ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵉⵙⵙⵍⴽⵎⵏ ⴰ ⵍⵍⵉⵖ ⴱⵉⴷⴷⵖ ⵎⵏⵉⴷ ⵏⵏⵓⵏ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴽⵏ ⵙⵊⵓⵕⵎⵓⵖ, ⴳⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⵜⵓⵏ ⵓⴷⵎ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ, ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵏⴳⴰⵔⴰⵖ ⴷ ⵡⴰⴷ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵡⴰⴷ ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵡⴰⴷ? ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵙ ⵉⵙⵎ? ⵀⴰⵏⵏ ⵢⵓⴼ ⴳⵉⵙ ⵉⵖ ⵜⵏⵏⵉⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ ⵓⵔ ⴷ ⵡⴰⴷ!

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵎⵔⴰ ⵏⵉⵜ ⵉⴳⴰ ⴰⵔⴳⴰⵣ, ⵓⵔ ⵔⴰⴷ ⴰⵙ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵜⵔⵖ ⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵕⵥⵎ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵎⴰ ⵥⴰ ⵉⴳⴰ?

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵉⴳⴰ ⵉⴳⵊⴷⵉ.

ⴰⵄⵚⴽⵕⵉ : (ⴰⵔ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⴷ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ) ⴳⵉⵖ ⵏⵏ ⵙⵉⵡⵏ ⵕⴱⴱⵉ, ⵉⵙ ⴷ ⵡⴰⵏⵏⴰ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⴰⴼⵓⵙ ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⴰ ⵉⵙⵎⵓⵎⵎⵓⵢ, ⵏⵜⵜⴰⵏ ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵉⴳⵊⴷⵉ. ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵍⵍⵉⵖ ⴰ ⵓⵔ ⵜⵜⵏⵄⴰⵕⵖ ⴼ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ, ⵓⵍⴰ ⴰⵔ ⵜⵜⵏⴽⴰⵕⵖ ⵉⵡⴰⵍⵉⵡⵏ ⵏ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⴷ, ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⴽⴽ ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⵜⴰⵎⴰ ⵉⵏⵓ, ⵉⵖⴰⵍ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵙ ⵔⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⵙⵖⵓⵛ, ⵎⴰⵛ ⵉⵙ ⵔⴰ ⵉⵢⵉ ⴽⴰ ⵉⴼⵓⴽⴽⵓ ⵣⵖ ⵓⵙⴽⵔⴼ ⴰⴷ ⵍⵍⵉ ⵖ ⵍⵍⵉⵖ, ⵣⵓⵏⴷ ⵓⴽⴰⵍ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵓⵊⴱⴱⴰⵙ

ⵍⵍⵉ ⴷ ⵉⴼⴼⴰⵖⵏ ⵣⵖ ⵜⴱⵏⵉⵇⵉⵏ ⴷ ⵜⵙⵔⴼⵉⵏ ⵏ ⵜⵉⴹⵡⴰⵏ, ⵙ ⵜⵥⵥⵉⵄⵕⴰ ⵏ ⵕⴱⴱⵉ.

ⴰⴳⵏⵙⴰⵙ : ⵙⴰⵡⴰⵍ ⴰ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵙ ⵜⵜⴰⵡⵉⵍ, ⵜⵎⵍⴷ ⴰⵖ ⵎⴰⴼ ⴰ ⵜⵜⵎⵟⵉⵕⵉⵄⴷ, ⴱⵍⴰ ⵜⵙⵔⵔⵞⴷ ⵉⵃⵓⵕⵉⵄⵏ ⵉ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵏⵏⵎ, ⵀⴰⵏⵏ ⵉⵏⴱⵄⵉ ⵏ ⵓⵏⵏⵓⵕⵥⵎ ⵍⵍⵉ ⵜⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵎ ⵎⵏⵉⴷ ⵏⵏⵓⵏ, ⵓⵔ ⴰ ⵉⵣⵣⵔⵉ ⴰⵎⵟⵉⵕⵉⵄ ⵏⵏⵓⵏ ⴱⵍⴰ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵢⵓⵖⴷⵏ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵉⵙ ⵓⵔ ⵜⵔⴰⵎ ⴰ ⵉⴷ ⵙⵉⴷⵉ, ⴰⴷ ⴳⵖ ⴷ ⵉⴳⵊⴷⵉ ⵜⵉⵅⵉⴱⵉⵜ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵉⵜⵜⵎⵓⵙⵙⵓⵏ, ⵍⵍⵉ ⵉⵄⴰⵕⵃⴰⵏ ⵉⴼⵍⵓ.

ⵎⴰⵕⵢⴰⵏⴰ : ⵀⴰⵏⵏ ⵏⴽⴽⵉ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⴷ, ⵢⴰⵏ ⵡⴰⴹⴹⴰⵏ ⴰ ⵏⵛⵔⴽ, ⵓⵔ ⴳⵉⵙ ⵖⵉⴽⴰⴷ ⵓⵍⴰ ⵖⵉⴽⴰⴷ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵏⴽⴽⵉ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵖ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ, ⵎⴰⵙ ⵉⵢⵉ ⵙⵜⴰⵀⵍⵏ ⵉ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⵜⵔⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵙⵔⵙ ⴰⵇⵇⵔⴰⵖ, ⵎⴰⵛ ⵀⴰⵏⵏ ⵓⵔ ⴷ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ ⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵜⴰⵀⵍⵏ.

ⵉⵏⴱⵄⵉ : ⵙ ⵎⴰⵎⵏⴽ ⵣⴰ? ⴳⴳⴰⵎⵎⵉⵖ ⴰⴷ ⵙⵙⵏⵖ ⵎⴰ ⵜⵔⵉⴷ ⴰ ⵜ ⵜⵉⵏⵉⴷ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ, ⵎⴰⵙ ⴰⴷⵍⵍⵉ ⵖⴰⵍⵖ ⵉⵙ ⵜⴰⵀⵍⵖ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵣⵓⵏⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵔⴳⴰⵣⵏ, ⵎⴰⵛ ⵣⵔⵉⵏ ⵢⴰⵏ ⵎⵏⵏⴰⵡ ⵓⵙⵙⴰⵏ, ⴰⴼⵖ ⵏⵏ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⵜⴰⵀⵍⵖ ⵉⴳⵊⴷⵉ. ⵉⵖ ⵏⵉⵜ ⵏⵏⵉⵖ ⵉⴳⵊⴷⵉ ⵀⴰⵜⵉ ⵉⵙ ⵜ ⵉⴳⴰ, ⴰⵛⴽⵓ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰⵏ ⴰⴼⵓⵙ ⵖ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵏⵏⵙ ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⴼⴰⵙⵉ, ⵓⵍⴰ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⵍⵍⵉ ⵎⴰⵏⵉⴽ ⵙ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⴱⴱⵉ

ⵜⴰⵔⵔⵢⴰⵍⵜ ⴰ ⵙⵔⵙ ⵢⴰⵙⵉ ⴰⵢⵜ ⵜⴳⵎⵎⵉ ⵏⵏⵙ ⴷ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵏⵏⵙ. ⴰⵔ ⵉⵣⵣⵔⴰⵢ ⵉⴷ ⵣⵉⴽ ⵚⴱⴰⵃ ⵖ ⵓⵙⴼⵍⴷ ⵉ ⵟⵟⵍⴱⴰ, ⵉⵙⴽⵓⴱⴱⵔ ⵖ ⵢⵉⵎⵉ ⵏ ⵙⵙⵓⴹ ⵏ «ⴳⵡⴰⴷⴰⵍⴰⵅⴰⵔⴰ», ⴰⵔ ⵉⵙⴰⵡⴰⵍ ⵖ ⵎⵉⴷⴷⵏ, ⴰⵔ ⵉⵙⵉⴳⴳⵉⵍ ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵏⵏⵙⵏ, ⵉⵙⵔⵔⵃ ⵜⵜ ⵉ ⵜⴽⵔⴽⴰⵙ, ⵉⵙⵙⴼⵍⴷ ⵉ ⵜⵉⵢⵢⴰⵄ. ⴰⵎⵎⴰ ⵖ ⵜⴷⴳⴳⵯⴰⵜⵉⵏ, ⵓⵍⴰ ⵉⴷ ⵣⵉⴽ ⵚⴱⴰⵃ, ⴰⵔ ⵉⴽⵛⵛⵎ ⴰⵔ ⵉⵜⵜⴼⴼⵓⵖ ⵣⵖ ⵉⵃⵓⵏⴰ ⵏ ⵜⴹⵎⵎⴰⵇⵜ, ⴰⵔ ⵖⵉⵏⵏ ⵉⵜⵜⵀⵎⵎⴰⵇ ⵙⵙⵓⴹ ⴼ ⵡⵉⵍⵍⵉ ⴽⴰ ⵜⵜⴼⵇⵇⴰⵊⵏⵉⵏ, ⴷ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵎⵓ ⵙⵍⵍⴰⵖ ⵏⴽⴽⵉ, ⴳⴰⵏ ⵢⴰⵏ ⵡⴰⵏⴰⵡ ⵖ ⵎⵉⴷⴷⵏ, ⵓⵔ ⵜⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⵃⵎⵉⵍⵏ ⵉⴹⵎⵎⴰⵇⵏ ⵙ ⵉⵅⴼⴰⵡⵏ ⵏⵏⵙⵏ. ⴰⵔ ⴷ ⵉⴽⵛⵛⵎ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵖ ⵜⴰⵙⵙⴰⵀⵜ ⵜⵉⵙⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵏ ⵜⴷⴳⴳⵯⴰⵜ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵛⵛ, ⴱⵍⴰ ⴰⵙ ⴽⴼⴰⵏ ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵖⴰⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵔⵔⵢⴰⵍⵜ, ⴰⵛⴽⵓ ⵓⵔ ⴰ ⵙⵓⵍ ⵢⴰⴽⴽⴰ ⵢⴰⵏ ⵉ ⵢⴰⵏ. ⴰⵔ ⴷⴰⵖ ⵉⵜⵜⵓⵔⵔⵉ ⵜⵉⴽⵍⵉⵜ ⴰⵄⵏⵉ ⵓⵔ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵓⵔⵔⵉ ⴰⵔ ⵜⵓⵥⵥⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵢⵉⵄ. ⴰⵔ ⵉⵛⵜⵜⴰ ⵉⵎⵏⵙⵉ ⵏⵏⵙ ⵉⵖ ⵜ ⵢⵓⴼⴰ, ⵉⵖ ⵜ ⵓⵔ ⵢⵓⴼⵉ, ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵎⴳⵔⵓ ⵙ ⵜⵥⴳⴳⵯⴰ, ⴰⵔ ⵢⴰⵜⵜⴼⴰ ⵉⴳⵏ ⵉⵍⵎⵎⴰ, ⴷ ⴽⵔⴰ ⵉⴽⴽⴰ ⵢⵉⵄ, ⵓⵔ ⴰ ⵉⵜⵜⵇⵚⵓ ⵖ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⴳⴰ, ⴰⵔ ⴽⴰ ⵉⵜⵜⴳⵍⵍⴰⴱ ⵖ ⵢⵉⵄⵚ ⵏⵏⵙ. ⵉⵖ ⵜ ⵙⴹⵙⴰⵖ ⵎⴰ ⴽ ⵢⴰⵖⵏ, ⵉⵔⴰⵔ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵎⴰⵙ ⴰ ⵉⵜⵜⵏⵄⴰⵎ ⵢⴰⵜ ⵜⵎⴷⵢⴰⵣⵜ ⴳ ⵉⵅⴼ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴷⴷⴰⴽⴽⵯⵍ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉ ⴰⵙ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⵔⵏ, ⵉⵜⵜⵢⴰⴹⴹⵏ ⵏⵉⵜ ⴰ ⵉⴳ ⴰⵎⴷⵢⴰⵣ, ⵣⵓⵏ ⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵖ ⵔⴰⴷ ⴷ ⵙⵔⵙ ⵉⵔⴰⵔ ⵉⵎⵏⵙⵉ ⵏⵏⵙ.

ⴰⵀⵕⴽⵇⵉ : ⴱⴰⵍ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵎⴰⵙⵙⴰ ⴳⵢⵓⵎⴰⵇ, ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵍⴰ, ⵉⴳⵍⵉ ⵜ ⵉⴷ ⵓⵏⵍⵍⵉ, ⴷ ⵉⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵓⵔ ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵏⵍⵍⵉ ⵖ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵙⴽⴰⵔⵖ, ⵣⵓⵏⴷ ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵜ ⵜⴳⴰ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⵖ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜⵜⵉⵏⵉ, ⵉⴽⵓ ⵀⵀⵉⵖ ⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵉⵎⵉⴽⴽ ⵖ ⵖⵉⴷ ⴷ ⵖⵉⵍ, ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵜⵥⵇ, ⵣⵓⵏⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵔⴳⴰⵥⵏ, ⵢⵓⵎⵥⵏ ⴰⵥⵍⵍⴰⴹ ⴳ ⵓⵃⵓⵙ, ⵉⴳⴳⵉ ⵏ ⵢⴰⵜ ⵜⵙⵔⴷⵓⵏⵜ ⵎⵥⵥⵉⵏ ⵢⴰⵎⵓⵎⵏ, ⵍⴰ ⴷ ⵇⴹⵍⵏ, ⴳ ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵅⵏⴷⵍⵍⴰⵙⵜ, ⵀⵍⴰ ⴷⵉⵙ ⵉⵎⵓⵏ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ ⴳ ⵉⵃⵔⴳⴰⵏ, ⴰⵛⴽⵓ ⴰⵏⴰⵡ ⴰⴷ ⵏ ⵜⵙⵔⴷⴰⵏ ⵓⵔ ⴰ ⵜⵜⴰⵡⵇⴹⴰⵍⵏⵜ ⵀⵍⴰ ⵉⵖ ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵣⴳⵍⵜ, ⴷ ⵉⵖ ⵜⴹⵓⵥ, ⴰⵛⵡⴰⵔⵉ ⵖ ⵉⴳⴳⵉ ⵏ ⵉⵎⵙⵍⴰⵏ, ⵢⴰⵜ ⵜⵎⵏⴰⴹⵜ ⴳⵉⵙ ⵉⵔⵉ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵟⵎⵉⵊⵊⴰⵜ, ⵜⵉⵙⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⴽⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵓⴷⵉⵜ ⴷ ⵓⵖⵔⵓⵎ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵇⵇⴹⵓⵎⵜ, ⵀⵍⴰ ⵏⵜⵜⵓ ⵜⵉⵎⵍⵙⵉⵜ ⵍⵍⵉ ⵀⴷⴷⴰ ⵉⵍⵙⵙⴰ ⵖ ⵓⵖⴰⵔⴰⵙ ⴷ ⴰⴽⵓⴷ ⵍⴰ ⵉⵎⵎⵓⴷⴷⴰ, ⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⴰⵔⵖⵉⵡⵉⵏ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵎⴱⵎⴰⵣ, ⵓⵍⴰ ⵜⵓⵔⴰⵅⵜ, ⵉⵣⵅⵔ ⵙ ⵜⴰⵣⵣⵍⴰ ⵍⵟⵏⴹⵇⵜ ⵏ ⵜⵎⴷⵉⵏⵜ ⵏ ⵜⵓⵍⵉⴹⵓ, ⵎⴰⵛ ⵎⵟⵟⴰⵔ ⴳⵉⵙ ⵍⵍⴰⵏⵜ ⴳⴰⵔ ⵜⵎⵢⵓⵔⵉⵏ, ⴰⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵣⵔⵉⵏ ⵎⵍⴰⵡ ⵓⵙⵙⴰⵏ, ⴰⵔ ⴷ ⵉⵕⵇⵓⵃ ⵙ ⵜⴳⵎⵎⵉ ⵢⴰⵏ ⵓⴳⵣⵣⵓⵎ ⵏ ⵜⵃⵉⵢⵉ ⵉⵊⵊⵉⵏ, ⴷ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵍⴽⵜⵜⴰⵏ ⵏ ⵓⵃⴹⵓⵖ, ⵎⴰⵢⴰⴷ ⵉⴳⴰ ⴽⵔⴰ ⵖ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵇⵅⵕⵏⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵜⵜⵉⵍⵉⵏⵉⵏ ⵖ ⵜⵙⴳⵉⵡⵉⵏ ⵏ ⵓⴹⵡⵡⴰⵇ ⵍⵍⵉ ⵙ ⵉⴷⴷⴰ,

ⵙ ⵖⵉⴽⴰⴷ ⴰ ⵙⴰ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉ ⵜⴰⵡⵊⴰ ⵍⵙ ⵙ ⴰⵢⵃⵉ ⵎⵓ ⵢⵓⴼⴰ. ⵎⴰⵛⵛ ⵀⴰⵍ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵓⵔ ⵅⴷⵎⵖ ⵓⵔ ⵔⴷⵎⵖ, ⵓⵔ ⵙⵙⵏⵖ ⵎⴰ ⵔⴰ ⴽⴰ ⵙⴽⴰⵔⵖ, ⵓⵔ ⵉⵃⵃⵉ ⵎⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴷⴰⵔⵙ ⵅⴷⵎⵖ, ⴰⵛⴽⵓ ⵜⴰⵀⵃⵖ, ⴳⵉⵖ ⵍ ⵙⵉⴽ ⵇⴱⴱⵉ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⵎⵚⵚⴰⵔ ⴳⴰⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⵄⴷⵃⵏⵉⵏ ⵉⵎⵥⵃⴰⴹ, ⵀⴰⵜⵉ ⴰⵔ ⵙⵚⵏⴰⴹⵏ, ⵣⵓⵏⴷ ⴰⵢⵃⵃⵉ ⵏⵉⵜ ⵜⴹⴰⵃⴱ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ, ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⴹⴰⵃⴱⵖ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵜⵙⵏⴳⴰⵔⴰⵜ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵇ : ⵃⵃⴰⵏⵜ ⵎⵍⴰⵡⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴹⵏⵉ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⴰⴽⵓⴷ ⵃⵃⵉ ⵥⵇⵉⵖ ⵎⴰⵙ ⵜⵅⵛⵏ ⵟⵟⴱⵉⵄⵜ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⵏⵓ, ⵙⵓⵃ ⵢⵉⵃⵉ ⴳ ⵜⴰⵙⵙⴰⵙⵜ, ⴰⵔ ⵏⵚⵚⴰⵖ ⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴼⵙⵉⵖ ⵜⵉⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵉⵏ ⵍⵙ, ⵎⴰⵛ ⵓⵔ ⵙⵓⵃ ⵥⴹⴰⵇⵖ ⵉ ⵢⴰⵜ, ⴳⵉⵖ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵙⵙⵍ ⵇⴱⴱⵉ, ⵓⵔ ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵙⵙⵉⵎⵥⵉⵖ ⵙ ⵢⵉⵅⴼ ⵉⵏⵓ.

ⴰⵄⵕⴽⵇⵉ : ⴼ ⵡⴰⵡⴰⵃ ⴰⴷ ⵃⵃⵉ ⵜⵍⴰ, ⵜⵙⵜⴰⵀⵃⵃⴰ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⴷ, ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⵉⵔⵉ ⵢⴰⵏ, ⵎⴰⵛ ⵀⴰⵜⵉ ⴷⴷⵓ ⵏ ⵡⵓⴷⵎ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵜⵏⵜⵃ ⴳⴰⵔ ⵟⵟⴱⵉⵄⵜ ⵃⵃⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵀⵔⵛⵏ ⵖ ⵉⴳⴳⵉ ⵏ ⴷⴷⵓⵏⵉⵜ, ⵜⴳⴰ ⵜⴰⵎⵖⵢⴰⵔⵜ ⴼ ⵡⴰⵃⵓ, ⴰⵔ ⵜⵙⵖⵓⵢⵢⵓ ⵖⴰⵔ ⵖⵉⴽⴰⵍ, ⵎⵔⴰ ⴽⴰ ⵜⵙⵙⵏ ⴼ ⵎⵉⵜ, ⴰⵔ ⵜⵜⴼⵓⴷ ⵎⵚⵚⴰⵔ ⴷⴰⵔⵙ ⵓⵔ ⵜⵃⵃⵉ ⵜⴰⵔⵔⵢⴰⵃⵜ, ⵖⵉⴽⵃⵃⵉ ⵉⵢⵉ ⵜⵜⴷⴳⴰⵇ ⵃⵃⵉⵖ

ⴳⵉⵖ ⴰⵎⵣⴼⵓⴹ. ⵎⴰⵛ ⴰⵢⴼⴼⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴳⵉⵙ ⵉⵀⵔⵛⵏ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⵜⵔⴰ ⴳⵉⴳⵉ ⴼⴼⵉⵖ ⵓⵔ ⵜⵚⵚⴰⵖ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰⵖⴰⵔⴰⵙ, ⴰⴷ ⵄⴱⵕⵖ ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵉ ⵜⵥⵏⴷⴰⴼⴼⴰⵙⵜ ⵍⵍⵙ ⴷ ⵉⵇⵊⴰⵔⵏ ⵍⵍⵙ ⵓⵔ ⵉⴼⵉⵏ ⵜⵜⵎⵉ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⵓⵀⵓ? ⵎⴰⵅ ⵉⴼⵎⵎⴰ ⴼⴼⵉⵖ ⴰ ⵉⵢⵉ ⵓⵔ ⵜⵜⵓⵇⵇⴰⵕⴷ ⵜⵙⴽⵔⴷ ⵙ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⵏⵓ, ⵉⵖ ⴰⴷⴼⵉ ⴳⵉⵖ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵃⴷⴼⵏ?

ⴰⵃⵄⴽⵕⵉ : ⵙⵚⴼⴷ ⵉⵢⵉ ⴰ ⴼⴰⴼⴼⴰ ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ, ⵎⵏⵉⴷ ⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⴰⴷ, ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⴰⵎ ⵉⵏⵉⵖ ⵎⴰⵢⴰⴷ : ⵎⴰⵅ ⴼⴼⵉⵖ ⴰ ⵓⴽⴰⵏ ⵜⵜⴼⵓⵎⴷ ⵉⵥⵚ ⵍⵎ ⴼⴼⵉⵖ ⵜⴳⵉⴷ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵃⴷⴼⵏ, ⵀⴰⵍⵍ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴽⵎ ⴷ ⴰⴷ ⵜⴳⴷ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵃⴷⴼⵏ, ⴰⵛⴽⵓ ⴰⵢⵜ ⴷⴰⵔⵎ ⴼⴼⵉ ⴽⵎ ⵓⵔⵓⵏⵉⵏ ⴰ ⵣⵡⴰⵔ ⵉⴳⴰⵏ ⵎⴷⴷⵏ ⵃⴷⴼⵏⵉⵏ, ⵜⴳⴷ ⵜⴰⴷⵉⵢⴰⵏⵉⵜ, ⴷ ⵖⵉⴽⴰⴷ ⴰⵙ ⴷ ⴰⴷⴼⵉ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵜⴳⴷ ⵏⴳⵔⴰⵎ ⴷ ⵢⵉⵥⵚ ⵍⵎ. ⵉⵃⴷⴼ ⴰⴷ ⵜⵜⵉⵔⵉⵏⵜ ⵜⵎⵖⴰⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵜⵏⵜ ⵜⵡⵇⵇⴰⵕⵏ ⵉⵔⴳⴰⵣⵏ ⵍⵍⵙⵏⵜ ⴰⵛⴽⵓ ⴳⴰⵏⵜ ⵜⵉⴷⵉⵢⴰⵏⵉⵜⵉⵏ, ⴳⵉⵏⵜ ⵜⵉⴷ ⵓⵔ ⵚⵚⵓⵖⵏⵉⵏ ⴰⵖⴰⵔⴰⵙ, ⵎⴰⵛⵛ ⵀⴰⵍⵍ ⴰⵚⵓⴼⴽⵉ ⵍⵍⵙⵏⵜ ⵓⵔ ⵍⵍ ⵉⵖⴰⵎⴰ ⵖⴰⵔ ⵖ ⵎⴰⵢⴰⵍⵍ, ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵣⵕⵉⵏⵜ ⵉⵛⵏⴱⴰ ⴼⴼⵉ ⵖ ⴰ ⴷ ⵟⵟⴰⵕⵏⵜ ⴽⵉⴳⴰⵏ ⵏ ⵟⵟⴱⴰⵢⵃ ⵚⵓⴼⴽⵉⵏⵉⵏ ⴼⴼⵉ ⵜⵏⵜ ⵅⴰⵄⵄⴰⵏⵉⵏ! ⵎⴰ ⵔⴰ ⵉⵢⵉ ⵉⵄⵉⴷⵉ ⵏⴽⴽⵉ, ⵉⵖ ⵜⴳⵉⴷ ⵜⴰⴷⵉⵢⴰⵏⵉⵜ ⵜⴳⴷ ⵜ ⵉ ⵢⵉⵥⵚ ⵍⵎ? ⵢⵓⴷⴰ

ⵉⵖ ⴽⴰ ⵓⵔ ⵜⵓⵊⵊⵉⴷ ⵜⴰⵅⴷⴷⴰⵎⵜ ⵏⵏⵎ ⴰⴷ ⵜ ⵜⴳ, ⵢⵓⴷⴰ ⵉⵖ ⴰ ⴱⴷⴷⴰ ⵜⵣⵣⵉⴳⵉⵣⴷ ⵙ ⵡⵓⴷⵎ ⵉⴽⵏⵙⵔⵏ ⴰⴷ ⴰⵖ ⵉⵇⵇⵉⵍ ⵕⴱⴱⵉ, ⵜⵣⵞⴼⴷ ⵏⵉⵜ ⵜⴳⴷ ⵜⴰⵎⵖⵢⴰⵔⵜ, ⴰⵔ ⴱⴷⴷⴰ ⵜⵜⵅⵎⵎⴰⵎⴷ, ⵜⴳⴷ ⵜⴰⵍⵎⵓⵙⵔⵉⴼⵜ, ⴰⵔ ⴽⴰ ⵜⵜⵏⵓⴷⴷⵓⵎⴷ, ⵜⴳⴷ ⵜⴰⵎⵞⴳⴰⵣⵜ ⵓⵔ ⵉⵇⵇⵏⵞⴰⵏ ⵉ ⵢⴰⵜ, ⴰⵔ ⴽⴰ ⵜⵙⵉⴳⴳⵉⵍⴷ ⴽⵎⵎⵉ ⴷ ⵎⵉⵜ, ⵖⴰⵔ ⴰⵔ ⵜⵜⵎⵓⴳⵎⵓⴳⴷ, ⵜⵙⵎⴷⴷ ⴰⵙ ⵎⵏⵏⴰⵡⵜ ⴹⴹⴱⴰⵢⵞ ⴰⵄⵏⵉ ⵍⵍⵉ ⵅⵛⵏⵏⵉⵏ ⵣⵓⵏⴷ ⵏⵉⵜ ⴰⵏⴰⵡ ⴰⴷ, ⵍⵍⵉ ⵉⵥⵄⴰⵕⵏ ⴰⴷ ⴳⵉⵏ ⵜⵜⵎⵉ ⵉ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵏ ⵎⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵉⵎⴰⵄ ⵏ ⵉⵔⴳⴰⵣⵏ ⵜⴰⵀⵍⵏⵉⵏ. ⵎⴰⵛ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⴷ ⵖⵉⴽⴰⵏⵏ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⵄⵉ, ⵓⵔ ⵍⵍⵉⵏⵜ ⴹⴹⴱⴰⵢⵞ ⵣⵓⵏⴷ ⵅⵜⵉⴷ ⵖ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵍⴰⵍⵍⴰ ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ. ⵔⴰⴷ ⵉⵏⵉⵖ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵏⴽⴽⵉ ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵉⴳⵊⴷⵉ, ⵓⵔ ⴰ ⵙⴽⴰⵔⵖ ⵜⵓⵎⵍⵉⵍⵜ, ⴳⵖ ⴰⴱⴰⵀⵍⴰⵍ ⴷ ⵓⵎⵞⴳⴰⵣ, ⵎⴰⵢⴰ ⴷ ⴰⴼ ⴽ ⵉⴷ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴰ ⵎⴰⵙⵙ; ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵏ ⵓⵏⴱⴰⵄ ⵉⴼⵓⵍⴽⵉⵏ ⵓⵔ ⴷ ⴼ ⴽⵔⴰ ⴰⵄⵏⵉ; ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵜⵙⵏⴳⴰⵔⴰⴷ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⴷ, ⵓⵔ ⴷⴰⵔⵉ ⵎⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⵖ ⴼ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵜⵏⵏⴰ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ, ⵀⴰⵏⵏ ⴰⵎⵟⵉⵕⵉⵄ ⴰⴷ ⵉⵍⴽⵎ ⵜⵜⵎⵉ ⵏⵏⵙ, ⵉⵙⵙⴼⵕⵃ ⵉⵢⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ ⴰ ⴼⵍⵍⴰ ⵜⵃⴽⵎⴷ.

ⴳⵢⵓⵎⴰⵕ : ⴷⴰⵔⴽ ⴰⴷⵍⵉ ⵙⵓⵍ ⵎⴰ ⵜⵜⵉⵏⵉⴷ ⴼ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵏⵏⵉⵖ? ⵓⵔ ⴰ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵜⵜⴰⵡⵉⴷ ⵎⴰⴷ ⵛⵜⵜⴰⵖ

ⵍⴰ ⵏⴽⴽⵉ ⵡⴰⵍⴰ ⵜⴰⵅⴷⴷⴰⵎⵜ ⵏⵏⴽ, ⵍⵍⵉ ⵉⵅⴰⵏ ⵖⴰⵔ ⵢⴰⵜ ⵓⵔ ⴷ ⵎⵏⵏⴰⵡⵜ, ⵙⵓⵍ ⵓⵔ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵙⵎⴷ, ⴰⵔ ⵜⵛⵜⵜⴰ ⵓⵏⵛⴽ ⵍⵍⵉ ⵉⵛⵜⵜⴰ ⵉⵟⵉⵏⴹⵕⵉ.

ⵉⵎⵉⵔⵉ :ⵕⵚⵓⵢⴰⵜ, ⴱⴰ ⵎⴰ ⴷⴰⵖ ⵉⵜⵜⵎⵚⵉⵕⵉⴹⵏ ⵢⵓⵛⴽⴰ ⴷ.

ⵉⴽⵛⵎ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⵀⵙⴰⵏ ⵜⵉⵎⵀⵙⵉⵜ ⵏ ⵓⵟⴱⵉⴱ ⵏ ⵓⵊⵀⴰⵢ,
ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵍⵙ ⴰⵀⴹⵓⵏⵚⴰ ⴷⵉ ⵎⵉⵏⴳⴰⴽⴰ

ⴰⵟⴱⵉⴱ : ⵀⵀⴰⵏⵜ ⴷⴰⵔⵉ ⴽⴽⵓⵥⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴽⴰ, ⵏⵜⵜⵏⵜⵉⵏ ⴰⵊ ⴷ ⵓⵛⴽⵉⵖ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⴰⵊⴰⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⴹⴰⵀⴱⵖ ⴰⴷ ⵜⴱⴹⵓⴷ ⵏⴳⵔ ⵉⵢⵉ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⵎⴰⵙⵙⴰ ⴰⵀⴹⵓⵏⵚⴰ ⴷⵉ ⵎⵉⵏⴳⴰⴽⴰ, ⵀⵀⵉ ⴷⵉⴷⵏⵖ ⵏⵉⵜ ⵉⵀⵀⴰⵏ.

ⵉⵏⴱⴹⵉ : ⵓⵔ ⴰ ⵏⴱⴹⵓ ⴳⵔⴰⵜⵓⵏ ⴱⵀⴰ ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⵢⵓⵖⴷⵏ, ⵉⵏⵉ ⴰⵖ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴷ ⵙ ⴽⴽⵓⵥⵜ.

ⴰⵟⴱⵉⴱ : ⵜⴰⴷ ⵉⵣⵡⴰⵔⵏ, ⴰⵛⴽⵓ ⵓⵔ ⵙⵓⵀ ⵍⵉⵖ ⴰⵢⴰⵎⴰⵔ ⴰ ⴽⵎ ⵥⵕⵖ, ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⵉⵙⵙ ⵙⵏⴰⵜ ⵜⵙⵙⵏ ⵜⵜ ⵏⵜⵜⴰⵜ, ⵜⵉⵙⵙ ⴽⵕⴰⴹⵜ ⵓⵔ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵉⵏⵉⵖ, ⵜⵉⵙⵙ ⴽⴽⵓⵥⵜ ⴰⵊⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵓⵔ ⴰⵡⵉⵏ ⵉⵔⵣⵓⵜⵏ ⴰⴽⵓⴷ ⵍⴰ ⵎⵎⵓⵜⵖ, ⵉⵖ ⴷ ⴰⴷⵀⵉ ⵉⴼⴼⴰⵏ ⴰⴷ ⴷⵉⵙ ⵉⵀⵉⵖ ⴰⵔ ⴷ ⵎⵎⵜⵖ.

ⴰⴳⵏⵙⴰⵙ : ⵉⵍⵍⴰ ⵜⵏⵜ ⵉⴷ ⴰⴽⴽⵯ, ⵓⵔ ⵍ ⵉⵊⵀ ⵢⴰⵜ.

ⵎⵉⵏⴳⴰⴽⴰ : ⵙⵊⵀⴷ ⵉⵢⵉ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ, ⵜⵉⵙⵙⵉⵏⴷ ⵎⴰ ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⵉⵏⵉⵖ, ⵉⵖ ⵉⵜⵜⵔ ⵓⵔⴳⴰⵣ

ⵉⵏⵓ ⴰⵕⵥⵥⵓⵎ ⵀ ⴽⴽⵓⵥⵜ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ, ⴱⴰⵍⵍ ⵏⴽⴽⵉ ⴷⴰⵔⵉ ⴽⴽⵓⵥⵜ ⵜⵉⵎⴰⵄ ⵏ ⵜⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⵄⵏⵉ. ⵜⴰⴷ ⵉⵣⵡⴰⵔⵏ, ⴰⴽⵓⴷ ⵍⴰ ⵜ ⵥⵕⵉⵖ, ⴰⵔ ⵉⴼⵉ ⵉⵙⴽⴰⵔ ⵇⵢⴰⵇ ⵉⵙ ⴰ ⵥⵕⵕⴰⵖ ⵉⵃⵇⵉⵙ ⵙ ⴼⵉⵅⵀ ⵍⵙ, ⵜⵉⵙⵙ ⵙⵏⴰⵜ, ⵉⵖⵏⴷⵀ ⵉⴼⵉ ⵇⵇⵉⵖ ⵜ ⵜⴰⴱⵇⵖ, ⴰⵛⴽⵓ ⵉⵍⴰ ⵉⴼⵉ ⴰⴷⵇⵉ ⵎⴰⵙ ⵉⴳⴰ ⴰⵚⵃⵉⵃ ⵏ ⵡⵓⵇ, ⵎⴰⵛⵛ ⵉⴳⴳⵓⵔⴰ ⴷ ⵎⴰⵙ ⵉⴳⴰ ⵖⴰⵔ ⵡⴰⴷ ⵉⵜⵜⵀⵜⴰⵢⵏ, ⴰⵔ ⵍ ⵉⵜⵜⴳⴳⴰ ⵉⵙⵓⵜⴰⵇ, ⴰⵔ ⵉⵙⵉⵊⵊⵉ ⴽⵔⴰ ⵏ ⵜⵎⵓⵄⴰⵏ ⴰⵄⵏⵉ, ⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵟⵟⴰⵢⵜ, ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴰⴷ ⵜ ⵉⵅⵟⵟⴰⵏ ⴰⵀⴰⴷ ⴰⴷ ⵉⴳ ⴰⵚⵃⵉⵃ. ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⵉⵙⵙ ⴽⵕⴰⵄⵜ, ⵉⴳⴰ ⴰⵎⵖⴼⴰⵔ, ⵡⴰⵅⴰ ⴽⴰ ⵉⴳⴰ ⵇⵢⴰⵇ ⵖⴰⵔ ⵉⵥⵏⵥⴰⵕⵏ ⵏ ⵜⴰⵀⵓⴽⵜ ⵉⵖ ⴰ ⵉⴼⵉ ⴽⴽⴰⵜⵏ, ⵜⵉⵙⵙ ⴽⴽⵓⵥⵜ, ⵓⵔ ⵙⵓⵇ ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵜ ⵥⵕⵕⴰⵏⵜ ⵡⴰⵇⵇⵏ ⵉⵏⵓ, ⵉⵔⵉⵖ ⴰ ⵍ ⵀⵇⵇⴰⵙ ⵉⵜⵜⵉⵖ ⵙ ⵓⵏⵛⴽ ⵇⵇⵉ ⵉⵇⵇⴰⵏ ⴳⵔ ⵉⴳⵍⴰ ⴷ ⵡⴰⴽⴰⵇ.

ⵉⵎⵉⵔⵉ : ⵎⴰⵜⵜⴰ ⵎⵓⵔⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴰ ⵉⵥⵄⴰⵕⵏ ⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰⵖⵖⵓ ⴰⴷ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ , ⵇⵇⵉ ⵔⴰ ⵊⵊⵓ ⵓⵔ ⵉⵎⵓⵏ?

ⵎⵉⵏⴳⴰⴽⴰ : ⵜⴰⵖⴰⵡⵙⴰ ⵜⵉⵙⵙ ⵙⵎⵎⵓⵙⵜ ...

ⵉⵏⵃⵄⵉ : ⵇⴰⵇⵇⴰ, ⵇⴰⵇⵇⴰ, ⵉⵖ ⵜⵖⴰⵇⴷ ⵉⵙ ⵔⴰⴷ ⴰⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵜⵉⵏⵉⴷ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⴰⴷ ⵇⵇⵉ ⴳⴰⵏⵉⵏ

ⴽⴽⵓⵣⵜ ⵜⵉⵛⴰⵎ, ⵃⴰⵍ ⵏⴽⴽⵉ ⵓⵔ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⵙⵙⴼⵍⴷⵖ, ⴷ ⵓⵔ ⴷ ⵜⵉⵣⵉ ⵍⵙ ⴰⵢⴰ. ⵖⴰⵔ ⵜⵜⵃⵍⴰⵢⴰⵜ, ⵔⴰⴷ ⵜⵜ ⵏⴰⵡⵉ ⵖ ⵓⵛⵚⵉⵕⵉⵎ ⵍⵓⵏ ⵙ ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⴷ ⵉⵥⵥⴰⵏ ⴰ ⵙⵔⵙ ⵢⵉⵍⵉ, ⴷⴷⵓⵢⴰⵜ ⴰ ⴽⵏ ⵉⵄⴰⵡⵏ ⵕⴱⴱⵉ, ⵍⵍⴰⵏ ⵉⵛⵚⵉⵕⵉⵎⵏ ⴰⵎⵏⵉ ⴰⵔ ⵙⵔⵏⵖ ⵜⵜⵥⵥⵍⵏ.

ⴰⵟⴱⵉⴱ : ⵛⴰⵏ ⵜⴰⵛⴰⵜⴰⵔⵜ ⵙⵓⵍ ⵜⵔⵉⴷ, ⵢⵓⴷⴰ ⵛⴰⵙ ⵓⵔ ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵛⵛⵜⵖ ⴳⵔ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵍⵙ, ⵜⴰⴳⵯⵉ ⵖⴷ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰⴷ ⵜⴷⴷⵔ ⴳⵔ ⵉⴼⴰⵙⵙⵏ ⵉⵏⵓ?

ⵉⵏⴱⵎⵉ : ⵉⵖ ⴰⴷⵍⵉ ⵜⵜⵍⵍⴼⵏ ⵛⴷⴷⵏ ⵉ ⵡⵉⵢⵢⴰ ⴼ ⵣⵓⵏⴷ ⵛⴰⵢⴰ, ⴽⵉⴳⴰⵏ ⴰ ⵔⴰⴷ ⴷ ⵉⵙⵙⵓⵙⵙ ⵜⴰⵣⴰⵢⵜ ⵏ ⵢⵉⵡⵍ ⵣⵖ ⵜⵖⵕⴰⵎ ⵍⵙ.

ⵉⴽⵛⵎ ⴷ ⵢⴰⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵉⵍⵙⴰⵏ ⵜⵉⵎⵍⵙⵉⵜ ⵏ ⵉⵅⵎⵎⴰⵍⵏ, ⴷ ⵓⴼⵓⴱⴱⵓ ⵏⵏⵙ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⵉⴱⴱⵉⵏ.

ⴰⵅⵎⵎⴰⵍ : ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⵄⵉ, ⴰⵅⵎⵎⴰⵍ ⴰⴷ ⴳⵉⵖ, ⵓⵔ ⴰⴷ ⵜ ⵏⴰⴽⵇⵖ, ⵎⴰⵛⵛ ⴳⵉⵖ ⴰⴷⵉⵢⴰⵏⵉ ⵉⴼⴼⵓⵇⵏ, ⴳⵖ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⵉⵙⴽⴰⵔⵏ ⴰⵃⵓⵍⴽⵉ ⵙ ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵙ ⵉⵍⵍⴰ, ⵎⵔⴰⴷ ⵉⵙ ⴰ ⵓⵔ ⵙⵙⴰⵖ ⵉⴷ ⵅⵉⵏⴰ ⴰⵎⴰⵏ ⵏ ⵡⴰⵄⵉⵍ, ⵏⵖⴷ ⵉⵔⵡⴰⵙ ⵉⵙ ⴷ ⵏⵜⵜⵏⵉ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⵉⵙⵙⴰⵏ, ⵎⵔⴰ ⴳⵉⵖ ⴰⵏⵎⵖⵓⵔ ⵏ ⵣⵣⴰⵡⵉⵜ, ⵎⴰⵛ ⴰ ⵏⴰⵃⵃ ⵎⴰⵢⴰⵏⵏ, ⴰⵛⴽⵓ ⵉⴳⴳⵓⵜ ⵎⴰ ⵔⴰ ⵃⵍⵍⴰⵙ ⵏⵜⵜⵉⵏⵉ. ⵔⵉⵖ ⴰⴷ ⵜⵙⵙⵏⴷ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⵄⵉ, ⵎⴰⵙ ⵙⵡⵉⵖ ⵢⴰⵜ ⵜⴽⵍⵉⵜ, ⵃⵃⵉⵖ ⵜⵜ ⵉⵏⵏ ⴰ ⵍⵍⵉⵖ ⴳⵉⵖ ⴰⴼⴼⴰ, ⴼⴰⵡⵍⵖ ⵙ ⵍⵅⴰⵍⵜ ⴰⵏⵏ ⵉ ⵢⴰⵜ ⴳⴰⵔ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⵃⴰⴷ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵜⴰⵀⵍⵖ. ⵍⵍⵉⵖ ⴷ ⵟⴰⴼⴼⵍⵖ, ⵙⴽⵔⵖ ⵙ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⵙ ⴼⴰⵡⵍⵖ, ⵜⴰⵀⵍⵖ ⵉⵍⵎⵎⴰ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⴰⴷ, ⴽⴽⵙⵖ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵣⵖ ⵉⴱⴽⴽⴰⵄⵏ ⴷ ⴷⴷⵏⵓⴱ. ⵙⴽⵔⵖ ⴰⵙ ⴰⴷⵖⴰⵔ ⵏⵏⵙ ⵖ ⵙⵙⵓⴼ, ⵎⴰⵛ ⵜⴳⴰ ⵏⵏ ⵉⵏⵥⴰⵔ ⵏⵏⵙ ⵖ ⵉⴳⵏⵏⴰ, ⵜⵉⵥⵛⵉⵏ ⵍⵅⴰⵍⵜ ⵏⵏⵙ, ⵓⵔ ⵜⵃⵍ ⵎⴰⴷ ⴷ ⴷⴰⵔⵙ ⵢⵓⵛⴽⴰⵏ ⵓⵔ

ⴷⵉⴷⵙ ⵉⵎⵎⵉⵖ ⵣ ⵍⵃⴱⴰⵇ ⵉⵏⴰⵥⵕⵏ, ⵏⵖⴷ ⵉⵖ ⴷ ⵜⵓⵙⵉ ⴰⴽⵉⵍⵓ, ⵜⵓⵜ ⵙⵔⵙ ⴷⵍⵅⵉⵏ ⵎⴰ ⵉⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵖ ⵉⴳⵓⵎⵎⵓ, ⵙⵡⴰ ⵖ ⵓⴳⴰⵢⵢⵓ ⵓⵍⴰ ⵏⵏⴰ ⵖ ⴷ ⴽⴰ ⵢⵓⵄⴽⴰ, ⵜⵙⵔⵔⵅ ⴰⵙⵏ ⵉⵃⵓⵇⵉⴹⵏ ⴰⵔ ⴽⵉⵖ ⴳⵉⵙⵏ ⵓⵔ ⵜⵣⵍ ⵎⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵛⵓⵇ, ⵖⵉⴽⵍⵍⵉ ⵜⵜⴳⴳⴰⵎⵎⵉ ⴰⴷ ⵜⵛⵛⵔⵉ ⵎⵥⵥⴰⵔ ⵖⴰⵔ ⵢⴰⵜ ⵜⴰⵙⴱⴰⵃⵜ ⵏ ⵓⵣⵓⵍⴽⵉ ⴷ ⵜⴰⴷⵊⴰⵔⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⵉ ⴰⴷ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵊⵔⵔⴰⵎⵉⵏ. ⵉⵥⵥⴰⵏ ⵉⵢⵉ ⴷ ⴽⵔⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⴰⵙⵙ ⴰ ⴱⴷⴷⴰ ⵙⵙⵓⵊⴰⴷⵖ ⵉⴳⵣ ⵉⵏⵓ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵣⵓⴽⴽⵓⵖ, ⵎⴰⵄⵄ ⴼⴰⵏⵏ ⵓⵔ ⴰⵖ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵜⵜⵕⵉⵅⵉ ⵎⴰⵙ ⴰ ⴽⴰ ⵏⵣⵔⵔⵓ ⴰⵜⵉⴳ ⵏ ⵓⵖⵔⴰⵎ ⴷ ⵜⵣⴳⵓⵔⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵙⴰⵖ ⴽⴽⴰⵜⵏ ⵣ ⵍⵃⴱⴰⵇ ⵉⵄⵅⴰⵏ, ⵓⵍⴰ ⵡⵉⵏ ⵉⵎⵕⵉⵇⵉⴹⵏ. ⵔⵉⵖ ⴳⵉⴽ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⴹⵉ ⴰⴷ ⵉⵢⵉ ⴷⵉⵙ ⵜⵙⵏⴳⴰⵔⴰⴷ, ⵏⵖⴷ ⵉⵖ ⴰⵙ ⴽⴰ ⵜⵙⴱⴰⴷⵍⴷ ⵀⵀⴱⵉⵃⵜ ⵉⵥⵥⵊⵇⵏ ⵍⵍⵉ ⴳⵉⵙ ⵉⵍⵍⴰⵏ, ⵙ ⵜⴰⴷ ⵉⵃⴷⵍⵏ, ⵏⴽⴽⵉⵏ ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⵥⴰⵡⵍⵖ ⵎⴰⵙ ⵔⴰⴷ ⴰⴽ ⴰⵙⵉⵖ ⴰⵢⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵔⴰ ⵜⵙⵖⴷ ⵏ ⵜⵔⴳⵉⵏ ⴳ ⵓⵏⴱⴷⵓ ⴰⴷ, ⴱⵍⴰ ⵉⵢⵉ ⵜⵣⵉⴷ ⵜⴰⵔⵔⵢⴰⵍⵜ, ⴼⴰⵏⵏ ⴳⵉⵖ ⴰⵅⵎⵎⴰⵍ ⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⴷⵓⵙⵏ ⵏⴳⵔ ⵉⵅⵎⵎⴰⵍⵏ ⵏ ⵙⵙⵓⵥ.

ⴰⵃⵟⵉⵟ : ⵙⵙⵏⵖ ⵢⴰⴷ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵏ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ ⵉⵀⴷⵍⵏ, ⵜⴳⴰ ⴳⴰⵔ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵣⵓⵏⴷ ⵓⴽⴰⵏ ⵜⴰⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⵏⵓ ⴰⵍⵄⵓⵏⵚⴰ, ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵥⵄⴰⵇⵖ ⴰⴷ ⵜⵜ ⵜⵜⴰⵍⵖⵖ ⵓⴳⴳⴰⵔ ⵏ ⵖⵉⴽⴰⴷ.

ⵉⵏⵟⵄⵉ : ⵙⴼⵍⴷⴰⵜ ⴰⵎⴷⴷⵏ,ⵎⵛⴰⵔ ⴰⵖ ⵜⵏⵏⴰⵎ ⵜⵉⵖⴰⵡⵙⵉⵡⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⴼ ⵜⵔⴰⵎ ⴰ ⵉⵟⵄⵓ ⴽⵓ ⵢⴰⵏ ⴷ ⵓⵙⵎⵓⵏ ⵏⵏⵙ, ⵉⵅⵚⵚⴰ ⵎⴰⵢⴰⴷ ⴽⵓⵍⵍⵓ ⵍⵍⵉ ⵜⵏⵏⴰⵎ ⴰ ⵉⵜⵜⵢⴰⵔⴰ, ⴼⴽⵉⵏ ⴼⵍⵍⴰⵙ ⵎⴷⴷⵏ ⴰⵄⵏⵉ ⵜⵓⴳⴳⴰ, ⵉⵎⵚⵉⵇⵉⵄⵏ ⴱⴰⵜⵉ ⵟⴷⴰⵏ, ⵜⵍⵍⴰ ⵙⵓⵍ ⴷⴰⵔⵓⵏ ⵜⵉⵣⵉ, ⵡⴰⵏⵏⴰ ⴷⴰⵔ ⵍⵍⴰⵏⵜ ⵜⵎⴰⵜⴰⵔⵉⵏ ⴰⵄⵏⵉ, ⴰ ⵜⵜⵏⵜ ⴷ ⵢⴰⵡⵉ.ⵡⴰⴱ, ⵎⴰ ⵉⴳⴰ ⵖⴰⵢⴰ? ⴰⵎⴰⵔⴳ ⴷ ⵜⴳⵉⵜⴰⵔⵉⵏ ⵖ ⴷⴰⵔⵉ? ⵓⵔ ⵊⵊⵓ ⴷⴰⵖ ⵥⵇⵉⵖ ⵎⴰⵢⴰ!

ⵜⴽⵛⵎ ⴷ ⵢⴰⵜ ⵜⵔⴰⴱⴱⵓⵜ ⵏ ⵓⵎⴰⵔⴳ ⵏ ⵙⵉⵏ ⵎⴷⴷⵏ.

ⴱⵓ ⵓⵎⴰⵔⴳ : ⵙⵉⴷⵉ ⵉⵏⴱⵄⵉ, ⵀⴰⵍⵍ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵊⵊⵉ ⵥⵓⵏⵉⵏ, ⵜⵙⵙⴰⵛⴽⴷ ⴷ ⴳⵔⴰⵙⵏ ⴰⵙⵙ ⵊⵊⵉ, ⵀⴰⵜⵉ ⴼⵇⵅⵏ ⴱⴰⵀⵔⴰ, ⴰⵔ ⵓⴽⴰⵏ ⵙⵔⴽ ⵜⵜⴹⴹⵊⵏ ⴰ ⵙⵉⴷⵉ ⵖ ⵜⴳⵎⵎⵉ ⵖ ⴷⴰⵔⵙⵏ, ⵓⴽⴰⵏ ⵟⵇⴼⵏⴰⵖ ⴷ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵏⵄⴰⵊⴱ ⴰⴷ ⴷⴰⵔⵙⵏ ⵜⴷⴷⵓⴷ, ⴰⵛⴽⵓ ⵔⴰⴷ ⵉⴳ ⴰⵙⵙ ⵎⴹⴹⵓⵔⵏ ⵖ ⴷⴰⵔ ⵇⴱⴱⵉ, ⵉⵖ ⴷⴰⵔⵙⵏ ⵜⴷⴷⵉⴷ.

ⵉⵏⴱⵄⵉ : ⵖⵉⴽⴰⵍⵍ ⴰ ⴳⵉⵙ ⵉⵊⵊⴰⵏ, ⵎⴰⵢⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵙⵎ ⵉⵢⵉ ⴱⴰⵀⵔⴰ, ⵄⴰⵊⴱⵖ ⵉ ⵇⴱⴱⵉ, ⴰⴷ ⴷ ⴽⵓⵊⵊⵓ ⵎⵙⴰⵛⴽⴰⵏ ⵡⵉⵊⵊⵉ ⵖⵉⴷ ⵅⴰⵄⵇⵏⵉⵏ ⵖⵉⴽⵊⵊⵉ ⴷ ⵎⵙⴰⵛⴽⴰⵏ ⵏⵜⵜⵏⵉ.

ⴰⴳⵏⵙⴰⵙ : ⵙ ⵜⵖⴰⵔⴰⵙⵜ ⴰⴷ, ⵏⴽⴽⵏⵉ ⵊⵊⵉ ⵉⴳⴰⵏ ⵉⵎⵓⵔⴰ ⴷ ⵉⴳⵏⵙⴰⵙⵏ ⵏ ⵜⴳⵉⵡⵔⵜ ⴰⴷ, ⵔⴰ ⵏⵎⵎⵜ ⵙ ⵊⴰⵥ, ⵎⴰⵛ ⵓⵀⵓⵢ ⵓⵀⵓⵢ, ⵔⴰⴷ ⴰⴽⴽⵯ ⵄⴰⵊⴱⵏ ⵎⴷⴷⵏ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ, ⵎⴰⵛ ⴳ ⵜⴳⵉⵔⴰ, ⵜⵓⴳⵜ ⵍⵙⵏ ⵔⴰⴷ ⴷ ⵙⵓⵊ ⵎⵙⴰⵛⴽⴰⵏ, ⵏⴽⴽⵏⵉ ⵔⴰ ⵏⵙⵢⴰⴼⴰ ⵥⵖ ⵉⵎⴰⵖⵏ ⵍⵙⵏ ⴷ ⵜⴱⵓⵀⴰⵊⵉⵢⵜ ⵍⵙⵏ.

ⴱⵓ ⵓⵎⴰⵔⴳ : ⵢⴰⵊⵊⴰⵀⴰⵜ ⴰⵖ ⴰ ⵏⴼⵇⵇⵏ ⵥⵖ ⵖⵉⴷ ⵏⵉⵜ.

ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵔⵉⵔⵏ ⴰⵢⵜ ⵓⵎⴰⵔⴳ ⴰⵔ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ:

ⵏⴳⵔ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴷ ⵜⵎⵖⴰⵔⵜ ⵉⴼⴷⵃⵏ

ⵉⵖ ⵜⵃⵃⴰ ⵜⴰⵥⵉⵜ ⵙⵓⵃ ⵓⵔ ⵉⵏⵜⵃⵏ

ⴳⴰⵔ ⴰⵎⵙⴰⵛⴽⴰ ⵢⵓⵊ ⵓⴽⴰⵏ

ⴰⵄⵥⵥⵓⵎ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵕⵃⴰⵏ

ⵜⴰⵖⴷⴷⴰⵔⵜ ⵍⴰ ⵖ ⵃⵃⴰⵏ

ⴰⴽⵓⴷ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵙⴱⵓⴽⴹ ⴰⵡⴷ ⵢⴰⵏ

ⵀⴰⵍ ⵜⴰⵥⵉⵜ ⴳ ⵡⴰⵙⵙ ⵏ ⵙⴰⵏ ⵅⵡⴰⵏ

ⴽⵔⴰ ⵉⴽⴽⴰ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⴳⴰⵏ ⵃⴰⵎⴰⵏ

ⵓⵃⴰⵃⵃⵓ ⵖⵉⴷ ⴰⵖ ⵔⴰ ⵉⴱⵓⵖⵃⵓ

ⴷ ⵡⴰⵔⵉ ⵃⵃⵉ ⴰⴷ ⵎⵎⵓⵜⵏⵉⵏ

ⴳⴰⵔ ⴰⵎⵙⴰⵛⴽⴰ ⵢⵓⵊ ⵓⴽⴰⵏ

ⴰⵄⵥⵥⵓⵎ ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵕⵃⴰⵏ

ⵎⵇⵇⴰⵔ ⵉⴷⵓⵙ ⵓⵎⵓⵣⵣⵔ ⵏ ⵜⵓⵙⵎⵉⵏ

ⵉⴳ ⵡⴰⴷ ⵉⵛⵇⵇⴰⵏ

ⵡⴰⵏⵏ ⵉⵖ ⴷ ⵉⴽⴽⴰ ⴷⴰⵔ ⵜⴰⴷ ⵉⵃⵥⵥⴰⵏ

ⵓⵔ ⵙⵓⵍ ⵉⴳⴰ ⵜⵓⵙⵎⵉⵏ

ⴰⴷ ⵉⴳⴰ ⴷ ⵉⴳⵏⵢⴰⵏ

ⵜⴰⵛⵔⵉ ⵍⵍⵉ ⴰⴽⴽⵯ ⵉⵥⵥⵔⵉⵏ ⵓⵙⵙⴰⵏ

ⵡⴰⵏⵏ ⵏⵜⵜⴰⵜ ⴰⴷ ⴰⵢⵏ ⵉⵏⵏⴰⵏ

ⴳⴰⵔ ⴰⵎⵙⴰⴹⴽⴰ ⵛⵓⵣ ⵓⴽⴰⵏ

ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ ⵎⵟⵟⴰⵔ ⵅⵍⴰⵏ

MIGIL DI SIRBANTISS

Inbḍi n uṛẓẓuum

Asuɣl :

Muḥmmad LƐḍimat

Tazwurt

Iga migil di sirbantiss (1547-1616) yan umara n tskla bahra ittawssann g umaḍal ngr imura lli ttaranin g yigr n wungal d tmdyazt d umzgun, Ɣiklli t gan d ugldun n tskla tasbnyulit.

Ittawssan bahra migil di sirbantiss ḍaṛat n ma yura ungal nns lli mmu iga s wassaƔ «ḍun kixuṭṭi di la mantca», lli yura ngr 1605 d 1615, ar ttinin imẓlayn n tskla mas iga wungal ad ungal atrar igan amzwaru g uṛubba, ig yan Ɣ igitn ẓilnin n tskla tamaḍlant. ikka bahra sirbantiss f tutlayt tasbnyulit a lliƔ a fllas akkʷ ttinin mas tga tutlayt n sirbantiss.

Iga udlis ad tasuƔlt n yat Ɣ tmzgunin tugzilin lli yura sirbantiss, afad ad iḍḍṣṣa ugdud yan imik, acku taḍḍṣa a igan awttas n wanaw ad n ḍḍṛama, mac ar gis iṣṛuf sirbantiss tannayin nns Ɣ mad iẓlin s tudrt d tuqqna lli illan ngr urgaz d tmƔart, d yiwl d umnzaƔ ngr ufulki d tixxut.

Ar ismnid udlis ad yat g tmzgunin tugzilin lli yura migil di sirbantiss, g udlis nns «tamt tkumidiyin d tamt tmzgunin tugzilin», lli d iffaƔn g usggʷas n 1615. tga tmzgunt tugzilt n «yinbḍi n uṛẓẓum» tamzgunt tamzwarut ngr tamt tmzgunin tugzilin, lli yura sirbantiss afad ad gint tizi n usunfu Ɣ tmzgunin tuƔzifin.

Ar isawal udlis ad f tmzgunt tugzilt n «yinbḍi n uṛẓẓum», lli Ɣ d yiwi sirbantiss tannayin nns f yiwl d tmukrisin lli dis izdin, slawan akkʷ aṛẓẓum, inna gis mas d mqar thrc tudrt hann tuf ukan aṛẓẓum. ibdr gis taqssist n kkuẓ ismunn lli ddanin dar yinbḍi afad a ibḍu grasn s tƔarast n uṛẓẓum. kra igan argaz ula tamƔart Ɣ twjiwin ad ar yakka timntal lli t ujjanin ad ittr aṛẓẓum, mac Ɣ tgira n tmzgunt tugzilt ar iẓṛṛa sirbantiss mas bahra yuf ad yili yiwl mqqar gis llant tmukrisin, Ɣiklli ihrc uṛẓẓum mqqar nƔal is iga afsay n tmukrisin.

Ur iẓḍaṛ awd yan a inna mas ur igi usuƔl n tmzgunt ad tugzilt yan uzmzzu asilan v tizi n umyawaḍ d tskla tamaḍlant, ig yat tyafut tamaynut lli rad isdus tasdlist tamaziƔt Ɣ ubaraz n usuƔl asklan.

Inbḍi n uṛẓẓum

Ikcm d yinbḍi d sin middn aḍni, a tn igan d yimiri d ugnsas. Igawr yinbḍi xf usɣim nns, s d ilmma ikcm yan uwssar ugzil, d maṛyana, lli igan tamɣart nns.

Maṛyana : llig igawr mass inbḍi n uṛẓẓum f usɣim n tgiwrt nns, iqqan iyi d tikklt ad ad walaɣ yan usga. Iqqan iyi d tawala ad ad gɣ tilillit zund taninna.

Awssar : giɣ nn sim udm n ṛbbi a maṛyana, g atig i twuri nnm. Giɣ nn sim ṛbbi iɣ ur tsawld s yimikk, smuqql manik as tzziwzd adjaṛn s iɣuyyan nnm. Hakmi d Ɣila mnid n mass inbḍi, tẓḍaṛd ad as tsawld xf tmsart nnm, bla tsɣuyyud.

Inbḍi : maf a ttmṣiṛiḍm ig awn d aḍaṛ, a middn Ɛdlnin?

Maṛyana : giɣ nn sik ṛbbi a sidi, fk iyi tabrat inu, tabrat inu, riɣ tabrat inu, rad t ttiniɣ ar d inna ṛbbi yuda.

Inbḍi : matta wad a rad am iṛẓm? D max a lalla?

Maṛyana : matta wad! Awssar ad lli nit didnɣ illan.

Inbḍi : max?

Maṛyana : acku ur ẓḍaṛɣ i irgamn nns, ula ad ukan ḍufɣ timuḍan nns lli ur ilin ttmi, ar tnt ukan sijjiɣ. Ha nn ur iyi d issnkr baba d yimmi afad ad gɣ tamjajjayt nɣd tafrmlit. Nkkin a inufln lli d yiwin taggalt iẓiln i tukmist ad n ixsan, lli iccan ussan n tudrt inu. Akud lli iyi itahl, ifaww udm inu zund talmrit, amma Ɣilad skrɣ udm ikrrcn zund kra n ujƐuḍ n zik lḥal. Ttrɣ ak a sidi inbḍi ad iyi tfkd tabrat inu, iɣ trid ad ur gɣ ttmi i tudrt inu. Smuqql, ẓṛ ukan ikrracn Ɣ wudm inu, s tugt n imṭṭawn lli ttffiɣ kra igan ass, mlliɣ tahlɣ tafkka ad.

Inbḍi : ad ur tallad a lalla, Ɣar s ttawil, ṣṣfḍ imṭṭawn nnm, rad bḍuɣ gratun s tɣarast iƐdln.

Maṛyana : ajj iyi ad allaɣ a sidi, acku ar ttsunfuɣ s Ɣikad. Iqqan d Ɣ tmizar fulkinin, swa tid ganin tiglditin ula tid ganin tigdudanin, ad ḥuddun tizi lli ittkka yiwl. Iẓḍaṛ yiwl a ikk kṛaḍ isggʷasn yili ttmi, nɣd ad daɣ ikk kṛaḍ isggʷasn aḍni, zund

Ɣiklli ittawskarn i wanna iran a ikru kra n tgmmi, ur d iqqan a ig yiwl wad idumn, ma tla tudrt, ig tammara idumn i urgaz ula tamɣart.

Inbḍi : iɣ as adli nufa, nɣ d iqqan a ng ttmi i umṣiṛiḍ ad, iku nga as t iɣ iga lḥal Ɣar iqqaṛiḍn. Mac ini aɣ tiɣawsiwin aḍni lli km yujjan ad tettrd aṛẓẓum.

Maṛyana : illa urgaz inu Ɣ umwan n tudrt nns, amma nkki, hann tafsut n tudrt inu a Ɣ lliɣ. Ar gigi iṛẓẓa iḍṣ, ar iyi d issnkar Ɣ tuẓẓumin n yiḍ, ssrɣeɣ as ajƐuḍn d txncay n ilammn, afad ad as tn gɣ iggi n imslan nns, iga ukan all taxncit ad, srs taxncit ad; mala ka ittawkraf d kra n uƐmud, ad d gis kkisɣ azrf inu; iqqan iyi d bdda ad as sastwaɣ tawsaḍt n tisi, fkɣ as asafar iẓman, afad ad ur xnngn idmarn nns, tajd nn adli aḍu igufsan lli d itthay zɣ yimi nns, ra k id ikkat waḍu nns mqar tllid g ugns n uƐric.

Imiri : irwas is as irkuka kra n waxs igan amjjrg Ɣ yimi nns.

Awssar : mayad ur ittmkn, acku ur dari mqar Ɣar yan waxs ka Ɣ yimi inu. Aylli tfl tukkrt icca t uɣrda.

Agnsas : Ɣiklli mu sfldɣ, illa yan uzrf lli ittinin, mas iẓḍaṛ imi ijjan waḥdut ad ig tamntilt lli f ra tṛẓm tmɣart i urgaz nɣ iṛẓm urgaz i tmɣart.

Awssar : ssfldat iyi a id sidi, hann gar aḍu ad lli s a ttini ikka d imi inu, ur d ikki uxsan inu gufsanin, acku ur tn akkʷ adli ṭṭifɣ, Ɣiklli d ur ikki waḍu ad iliwi inu, lli Ɣ akkʷ ur tlli tmaḍunt, mac aḍu ann ikka d gar nniyt lli illan Ɣ wul nns. Hann ur tt bahra tssnm a id sidi, ku tt nit tssnm, ra fllas tbbim tirmt, nɣd is ra d tt akkʷ tagʷlm. Zzriɣ dis simraw d sin isggʷasn, gɣ inigi n ṛbbi, ur jju akkʷ smummiɣ s iqjarn nns, ula iɣiyyan nns ula ḥtta imarurn nns. Ɛlayn ad nsmd sin isggʷasn, kra igan ass, ar iyi tsmlilli, ddu ack d, ar iyi nn tdḥay s usmḍl. Ddiɣ ṣafi ad gɣ aḍṛḍuṛ s tugt n taqqurt lli gis illan, tdda ad iyi tsnufl s taẓit nns ur ilin ttmi. Iɣ a iyi adli tsijji, Ɣiklli s a ttini, hann is ka fllas iga bzziz, imma hati iqqan d adli ad yilgʷiɣ ufus n umsgnaf tili gis tmlla. Iɣ tram awal iṣḥan, hann nkkin a ittmmtatn ddu n ifassn nns, tddr nttat ddu n winu, acku nttat a mu ra akkʷ iṣiḥi wayda inu, lliɣ tga tamɣart inu.

Maṛyana : manik! Ayda nnk? Man ayda dark illan bla aylli tskrd s iqcucn inu? Ra iyi iṣiḥi uzgn n wayda nnɣ iccarn, nna igan tamazzlt inu, trid ula ur trid, tsmdd as amrwas ula ntta. Akud nna mmutɣ, ur rad ak d flɣ tarryalt igban, bac a tssnd mnck as dari tƐzzid.

Inbḍi : ini iyi a sidi, azmz lli tkcmd ddu n ufus n tmɣart nnk, Ɛlah ur adli tgid argaz yuggḍn, tili dark tdusi tgd murran?

Awssar : nniɣ awn yad, hati simraw d sin isggʷasn ayad ad ukan lliɣ ddu n ifassn nns, gɣ zund kra n unkruf yuwln bziz nns g yan uɣrrabu axatar, mac kcmɣ d dusɣ, iẓḍiṛɣ ad iniɣ skrɣ aylli riɣ zund iɣ a ka itturar yan.

Maṛyana : ussan n tmɣra gan Ɣar imalass.

Inbḍi : yuda km a tamɣart, yuda km. Hann ur nn tɣama Ɣ mayann. Giɣ nn sim ṛbbi iɣ ur tlkmd tawuri nnm, hann ur illi maf a kn sngaraɣ. Wanna iccan tid mmimnin, a iṣbṛ i tid ṛẓignin. Hann ur d iqqan a ig urgaz fṛwaḍu, kks d ussan hrcnin lli dis tzzrid zɣ ussan fulkinin lli am ifa akud lli sul iẓḍaṛ, a km id sul ur yawi wawal.

Awssar : iɣ as tufid a sidi, ra gigi tskrd afulki mqqurn, iɣ iyi d tetthid Ɣ tassast ad,

iɣ iyi tujjid Ɣikad, hann rad mrrtɣ, iliɣ daɣ ddu n ufus n tassast ad lli ra iyi daɣ imrrt. Nɣd iɣ nskr yat tɣawsa, qqn tt inn nttat Ɣ yan uxrbic, tqqnd iyi nn nkki Ɣ yan aḍni, nbḍu ayda nnɣ. S Ɣikad ra nzzri tudrt nnɣ Ɣ laman d lhna, nḍfṛ aɣaras n ṛbbi, Ɣ ussan lli aɣ sul Ɣamanin.

Maṛyana : isggʷasn n tmmara! Stahllaɣ nit ilmma a iyi nn iqqn yan lliɣ giɣ tamɣart iƐdln! Hann ur giɣ tarbat lli imyarn ifrgan, ula ar ttamẓɣ tawala mnid n tflwin d isksal, ula giɣ tabrgagt, ittawin awal ar t id tettawi, a k inn qqnn kiyi nit, lli as iẓḍaṛn, tiẓḍiṛd i tmmara nns, acku ur dark alln mas a tsmuqquld ula imzgan mas a tssflidd, ula ḥtta iḍaṛṛn mas a tzzigizd, ula afus mas a ttamẓd, amma nkki hann ur uḍnɣ mani, ur iyi tfl tiṭṭ ula amzzuɣ ula aḍaṛ ula afus, riɣ a srsn syafaɣ s tɣarast ur intln, hann ur dari mad ḥḍḍuɣ.

Imiri : tilelli i tmɣart.

Agnsas : irar urgaz anlli, mac ur sul iẓḍaṛ.

Inbḍi : nkki ur ẓḍaṛɣ ad bḍuɣ gratun s unnuṛẓm, acku ur a nn ttannayɣ f mit.

Ikcm d yan uƐṣkṛi bahra ifrksn, tmun d dis tmɣart nns massa gyumaṛ.

Gyumaṛ : ckṛɣ t i ṛbbi lli iyi d isslkmn a lliɣ biddɣ mnid nnun, afad ad kn sḥuṛmuɣ, gɣ nn situn udm n ṛbbi, afad ad ngaraɣ d wad.

Inbḍi : matta wad a igan wad? Ur dars ism? Hann yuf gis iɣ tnnid argaz ad ur d wad!

Gyumaṛ : mra nit iga argaz, ur rad as akk^w ttrɣ a iyi iṛẓm.

Inbḍi : ma za iga?

Gyumaṛ : iga igjdi.

AƐṣkṛi : (ar isawal d ixf nns) giɣ nn siwn ṛbbi, is d wanna ikkan afus sul ur a ismummuy, nttan a igan igjdi. Irwas lliɣ a ur ttnƐaṛɣ f ixf inu, ula ar ttnakaṛɣ iwaliwn n tmɣart ad, is rad ur ikk yinbḍi tama inu, iɣal ukan is ra iyi issɣuc, mac is ra iyi ka ifukku zɣ uskrf ad lli Ɣ lliɣ, zund ukan kra n uḥbbas lli d iffaɣn zɣ tbniqin d tsrfin n tiṭwan, s tẓẓiḍṛa n ṛbbi.

Agnsas : sawal a tamɣart s ttawil, tmld aɣ maf a ttmṣiṛiḍd, bla tsrrḥd iƐuṛiḍn i urgaz nnm, hann inbḍi n unnuṛẓm lli ttannaym mnid nnun, ur a izzri amṣiṛiḍ nnun bla s tɣarast yuɣdn.

Gyumaṛ : is ur tram a id sidi, ad gɣ d igjdi tixibit ad ur ittmussun, lli iḍaṛƐan iflu.

Maṛyana : hann nkki d tmɣart ad, yan waṭṭan a ncrk, ur gis Ɣikad ula Ɣikad.

Gyumaṛ : nkki ar ttiniɣ a sidi, mas iyi stahln i urgaz ad, Ɣiklli s trid ad as srs aqqraɣ, mac hann ur d argaz ad a iyi itahln.

Inbḍi : s mamnk za? Ggammiɣ ad ssnɣ ma trid a t tinid.

Gyumaṛ : riɣ ad iniɣ, mas adlli ɣalɣ is tahlɣ argaz zund akkʷ irgazn, mac zrin yan mnnaw ussan, afɣ nn ixf inu tahlɣ igjdi. Iɣ nit nniɣ igjdi hati is t iga, acku ur akkʷ issn man afus Ɣ ifassn nns a igan afasi, ula ar ittlli manik s ad ittbbi tarryalt a srs yasi ayt tgmmi nns d tawja nns. ar izzray id zik ṣbaḥ Ɣ usfld i ṭṭlba, iskubbr Ɣ yimi n ssuq n «gwadalaxara», ar isawal Ɣ middn, ar isiggil inɣmisn nnsn, isrrḥ tt i tkrkas, issfld i tiyyaḍ. Amma Ɣ tdggʷatin, ula id zik ṣbaḥ, ar

ikccm ar ittffuɣ zɣ iḥuna n tqmmaṛt, ar Ɣinn ittƐmmaṛ ssuq f willi ka ttfṛṛajnin, d aylli mu sllaɣ nkki, gan yan wanaw Ɣ middn, ur tn akkʷ ḥmiln iqmmaṛn s ixfawn nnsn. Ar d ikccm ilmma Ɣ tassaƐt tiss snat n tdggʷat afad ad icc, bla as kfan waxxa Ɣar yat tarryalt, acku ur a sul yakka yan i yan. Ar daɣ itturri tiklit aḍni ur ad itturri ar tuẓẓumin n yiḍ. Ar ictta imnsi nns iɣ t yufa, iɣ t ur yufi, ar ismmgru s tẓggʷa, ar yattfa ign ilmma, d kra ikka yiḍ, ur a ittṛṣu Ɣ yat tsga, ar ka ittgllab Ɣ yiḍṣ nns. Iɣ t sqsaɣ ma k yaɣn, irar iyi d mas a ittnḍam yat tmdyazt g ixf nns i yan umddakkʷl nns lli as tt ittrn, ittyaqqn nit a ig amdyaz, zun d ukan iɣ rad d srs irar imnsi nns.

AƐṣkṛi : hann tamɣart inu massa gyumaṛ, aylli akkʷ tnna, igli t id unlli, d iɣ akkʷ ur giɣ amnlli Ɣ aylli skarɣ, zund Ɣiklli t tga nttat Ɣ aylli ttini, iku bbiɣ d ukan imikk Ɣ Ɣid d Ɣinn, riɣ ad iyi tẓṛ, zund akkʷ irgazn, yumẓn aẓllaḍ g ufus, iggi n yat tsrdunt mẓẓin yamumn, nna d ṛḍln, g tlla txndllast, bla dis imun awd yan g ifrxan, acku anaw ad n tsrdan ur a ttawṛḍalnt bla iɣ tlla tzglt, d iɣ tḍuẓ,

acwari Ɣ iggi n imslan, yat tmnaḍt gis iri d yat tqmijjat, tiss snat gis takurt n tudit d uɣrum d yat tṛṛḍumt, bla nttu timlsit lli bdda ilssa Ɣ uɣaras d akud nna immudda, d kra n tarɣiwin d yan umhmaz, ula turagt, izgr s tazzla lqnḍṛt n tmdint n tuliḍu, mac mqqar gis llant gar tmɣurin, ad ukan zrin mnnaw ussan, ar d iṣṛuf s tgmmi yan ugzzum n tfiyi ijjin, d kra n lkttan n ufḍuɣ, mayad iga kra Ɣ tɣawsiwin ṛxṣnin lli ttilinin Ɣ tsgiwin n uḍwwaṛ lli s idda, s Ɣikad a sa ittasi tawja nns s ayli mu yufa. Macc hann nkkin ur xdmɣ ur rdmɣ, ur ssnɣ ma ra ka skarɣ, ur illi ma iyi iran ad dars xdmɣ, acku tahlɣ, giɣ nn sik ṛbbi a sidi inbḍi, mqqar gan middn Ɛdlnin imẓlaḍ, hati ar sqnaḍn, zund aylli nit tḍalb tmɣart inu, rad ak ḍalbɣ ad aɣ tsngarat.

Gyumaṛ : llant mnnawt tɣawsiwin aḍni a sidi inbḍi, akud lli ẓṛiɣ mas txcn ṭṭbiƐt n urgaz inu, sul yili g tassast, ar nqqaɣ ixf inu afad ad fsiɣ timukrisin nns, mac ur sul ẓḍaṛɣ i yat, giɣ tamɣart issnn ṛbbi, ur riɣ ad ssimẓiɣ s yixf inu.

AƐṣkṛi : f wawal ad lli tnna, tstahlla tmɣart ad,

ad tt ittiri yan, mac hati ddu n wudm ad aɣ tntl gar ṭṭbiƐt lli akkʷ ihrcn Ɣ iggi n ddunit, tga tamɣyart f walu, ar tsɣuyyu Ɣar Ɣikann, mra ka tssn f mit, ar ttfuḥ mqqar dars ur tlli tarryalt, Ɣiklli iyi tthgaṛ lliɣ giɣ amẓluḍ. Mac aylli akkʷ bahra gis ihrcn a sidi inbḍi, tra gigi lliɣ ur tffaɣ nttat aɣaras, ad ṣbṛɣ nkkin i txndallast nns d iqjarn nns ur ilin ttmi.

Gyumaṛ : uhu? Max ilmma lliɣ a iyi ur ttuqqaṛd tskrd s wudm inu, iɣ adli giɣ tamɣyart iƐdln?

AƐṣkṛi : sfld iyi a lalla gyumaṛ, mnid n middn ad, riɣ ad am iniɣ mayad : max lliɣ a ukan ttlumd ixf nnm lliɣ tgid tamɣyart iƐdln, hann iqqan km d ad tgd tamɣyart iƐdln, acku ayt darm lli km urunin a zwar igan mddn Ɛdlnin, tgd tadiyyanit, d Ɣikad as d adli iqqan ad t tgd ngram d yixf nnm. IƐdl ad ttirint tmɣyarin ad tnt twqqaṛn irgazn nnsnt acku gant tidiyanitin, gint tid ur ffuɣnin aɣaras, macc hann afulki nnsnt ur nn iɣama Ɣar Ɣ mayann, ur akkʷ ẓṛint icnba lli Ɣ a d ṭṭaṛnt kigan n ṭṭbayƐ fulkinin lli tnt xaṣṣanin! Ma ra iyi iṣiḥi nkki, iɣ tgid tadiyanit tgd tt i

yixf nnm? Yuda iɣ ka ur tujjid taxddamt nnm ad t tg, yuda iɣ a bdda tzzigizd s wudm iknsrn ad aɣ iqqil ṛbbi, tzƐfd nit tgd tamɣyart, ar bdda ttxmmamd, tgd talmusrift, ar ka ttnuddumd, tgd tamƐgazt ur iqqnƐan i yat, ar ka tsiggild kmmi d mit, Ɣar ar ttmugmugd, tsmdd as mnnawt ṭṭbayƐ aḍni lli xcnnin zund nit anaw ad, lli iẓḍaṛn ad gin ttmi i tudrt n ma igan snat timaḍ n irgazn tahlnin. Mac mqqar d Ɣikann a sidi inbḍi, ur llint ṭṭbayƐ zund xtid Ɣ tmɣart inu lalla gyumaṛ. Rad iniɣ mas d nkki a igan igjdi, ur a skarɣ tumlilt, gɣ abahlal d umƐgaz, maya d af k id iqqan a mass; s tɣarast n unbaḍ ifulkin ur d f kra aḍni; ad iyi tsngarad d tmɣart ad, ur dari ma ttiniɣ f aylli tnna tmɣart inu, hann amṣiṛiḍ ad ilkm ttmi nns, issfṛḥ iyi bahra a flla tḥkmd.

Gyumaṛ : dark adli sul ma ttinid f aylli nniɣ? Ur a iyi d ttawid mad cttaɣ la nkki wala taxddamt nnk, lli igan Ɣar yat ur d mnnawt, sul ur akkʷ tsmd, ar tctta unck lli ictta ibinḍṛi.

Imiri : ṛṣuyat, ha ma daɣ ittmṣiṛiḍn yucka d.

Ikcm d yan urgaz ilsan timlsit n uṭbib n uflay, d tmɣart nns alḍunṣa di minxaka

Aṭbib : llant dari kkuẓt tɣawsiwin ka, nttntin af d uckiɣ a sidi inbḍi, afad ad ak ḍalbɣ ad tbḍud ngr iyi d tmɣart inu massa alḍunṣa di minxaka, lli didnɣ nit illan.

Inbḍi : ur a nbḍu gratun bla s tɣarast yuɣdn, ini aɣ tiɣawsiwin ad s kkuẓt.

Aṭbib : tad izwarn, acku ur sul nniɣ ayamar a km ẓṛɣ, taɣawsa tiss snat tssn tt nttat, tiss kṛaḍt ur ad tt iniɣ, tiss kkuẓt afad ad iyi ur awin irzutn akud nna mmutɣ, iɣ d adli iqqan ad dis iliɣ ar d mmtɣ.

Agnsas : inna tnt id akk^w, ur nn ifl yat.

Minxaka : sfld iyi a sidi inbḍi, tissind ma rad ak iniɣ, iɣ ittr urgaz inu aṛẓẓum f kkuẓt tɣawsiwin, hann nkki dari kkuẓt timaḍ n tɣawsiwin aḍni. Tad izwarn, akud nna t ẓṛiɣ, ar iyi iskar lḥal is a ẓṛṛaɣ iblis s yixf nns, tiss snat, iɣndf iyi lliɣ t tahlɣ, acku inna iyi adli mas iga aṭbib n wul, macc iggura d mas iga Ɣar wad ittftaḥn, ar nn ittgga isutal, ar isijji kra n tmuḍan aḍni, a igan ṣṣaḥt, kigan ad t ixṣṣan

afad ad ig aṭbib. Taɣawsa tiss kṛaḍt, iga amɣyar, waxa ka iga lḥal Ɣar iẓnẓaṛn n tafukt iɣ a iyi kkatn, tiss kkuẓt, ur sul riɣ ad t ẓṛṛant walln inu, iriɣ a nn fllas ittiɣ s unck lli illan gr ignna d wakal.

Imiri : matta murran ad a iẓḍaṛn a ismun aɣɣu ad d waman , lli ra jju ur imun?

Minxaka : taɣawsa tiss smmust …

Inbḍi : lalla, lalla, iɣ tɣald is rad aɣ akk^{w} tinid tiɣawsiwin ad lli ganin kkuẓt timaḍ, hann nkki ur ad asn kullu ssfldɣ, d ur d tizi nns aya. Ɣar tthnnayat, rad tt nawi Ɣ umṣiṛiḍ nnun s Ɣiklli s d iqqan a srs yili, dduyat a kn iƐawn ṛbbi, llan imṣiṛiḍn aḍni ar srnɣ ttqqln.

Aṭbib : man tamatart sul trid, yuda mas ur riɣ ad mmtɣ gr ifassn nns, tag^{w}i Ɣd nttat ad tddr gr ifassn inu?

Inbḍi : iɣ adli ttllfn mddn i wiyya f zund maya, kigan a rad d issuss taẓayt n yiwl zɣ tɣṛaḍ nns.

Ikcm d yan urgaz ilsan timlsit n iḥmmaln, d uqubbu nns kullu ibbin.

Aḥmmal : sidi inbḍi, aḥmmal ad giɣ, ur ad t nakṛɣ, macc giɣ adiyani iqquṛn, gɣ argaz iskarn afulki s Ɣiklli s illa, mrad is a ur ssaɣ id ḥina aman n waḍil, nɣd irwas is d nttni ad iyi issan, mra giɣ anmɣur n zzawit, mac a najj mayann, acku iggut ma ra fllas nttini. Riɣ ad tssnd a sidi inbḍi, mas swiɣ yat tklit, ffiɣ tt inn a lliɣ giɣ aqqa, qawlɣ s lḥalt ann i yat gar tamɣart afad ad tt tahlɣ. Lliɣ d Ɛaqqlɣ, skrɣ s aylli s qawlɣ, tahlɣ ilmma tmɣart ad, kksɣ tt id zɣ ibkkaḍn d ddnub. Skrɣ as adɣar nns Ɣ ssuq, mac tga nn inxar nns Ɣ ignna, tixcin lḥalt nns, ur tfl mad d dars yuckan ur dids immiɣ f lƐbaṛ inaqṣn, nɣd iɣ d tusi akilu, tut srs dlḥin ma iran ad isɣ igummu, swa Ɣ ugayyu ula nna Ɣ d ka yucka, tsrrḥ asn iƐuṛiḍn ar kiɣ gisn ur tfl ma igan aẓuṛ, Ɣiklli ttggammi ad tzzri mqqar Ɣar yat tassaƐt n ufulki d tadjarin nns lli ad igan tijrramin. Iqqan iyi d kra igan ass a bdda ssujadɣ ixf inu ad tt fukkuɣ, macc

hann ur aɣ akkʷ ittṣiḥi mas a ka nfrru atig n uɣram d tfgurin lli saɣ kkatn f lƐbaṛ icḥan, ula win imṣiṛiḍn. Riɣ gik a sidi inbḍi ad iyi dis tsngarad, nɣd iɣ as ka tsbadld ṭṭbiƐt iqqjṛn lli gis illan, s tad iƐdln, nkkin rad ak qawlɣ mas rad ak asiɣ aylli akkʷ ra tsɣd n trgin g unbdu ad, bla iyi tfid tarryalt, hann giɣ aḥmmal lli akkʷ idusn ngr iḥmmaln n ssuq.

Aṭbib : ssnɣ yad tamɣart n urgaz ad iƐdln, tga gar tamɣart zund ukan tamɣart inu alḍunṣa, ur sul ẓḍaṛɣ ad tt ttalɣɣ uggar n Ɣikad.

Inbḍi : sfldat a mddn, mqar aɣ tnnam tiɣawsiwin lli f tram a ibḍu ku yan d usmun nns, ixṣṣa mayad kullu lli tnnam a ittyara, fkin fllas mddn aḍni tugga, imṣiṛiḍn hati bdan, tlla sul darun tizi, wanna dar llant tmatarin aḍni, a ttnt d yawi.

Wah, ma iga Ɣaya? Amarg d tgitarin Ɣ dari? Ur jju daɣ ẓṛiɣ maya!

Tkcm d yat trabbut n umarg n sin mddn.

Bu umarg : sidi inbḍi, hann argaz d tmɣart lli ẓunin, tssackd d grasn ass lli, hati fṛḥn bahra, ar ukan srk ttqqln a sidi Ɣ tgmmi Ɣ darsn, ukan ṣṛfnaɣ d afad ad ak nḍalb ad darsn tddud, acku rad ig ass mqqurn Ɣ dar ṛbbi, iɣ darsn tddid.

Inbḍi : Ɣikann a gis illan, mayad issusm iyi bahra, ḍalbɣ i ṛbbi, ad d kullu msackan willi Ɣid ḥaḍṛnin Ɣiklli d msackan nttni.

Agnsas : s tɣarast ad, nkkni lli igan imura d ignsasn n tgiwrt ad, ra nmmt s laẓ, mac uhuy uhuy, rad akkʷ ḍalbn mddn aṛẓẓum, mac g tgira, tugt nnsn rad d sul msackan, nkkni ra nsyafa zɣ imaɣn nnsn d tbuhaliyt nnsn.

Bu umarg : yallahat aɣ a nfṛṛj zɣ Ɣid nit.

Ar ttirirn ayt umarg ar ttinin:

Ngr urgaz d tmɣart iƐdln

Iɣ tlla taẓit sul ur intln

Gar amsacka yuf ukan

Aṛẓẓum mqqar ḥlan

Taɣddart nna Ɣ llan

Akud nna ur tsbukḍ awd yan

Hann taẓit g wass n san xwan

Kra ikka usggʷas gan laman

Ulallu Ɣid aɣ ra ibuɣlu

D wari lli ad mmutnin

Gar amsacka yuf ukan

Aṛẓẓum mqqar ḥlan

Mqqar idus umuzzr n tusmin

Ig wad icqqan

Hann iɣ d ikka dar tad iƐzzan

Ur sul iga tusmin

Ad iga d ignwan

Tayri lli akkʷ izzrin ussan

Hann nttat ad awn innan

Gar amsacka yuf ukan

Aṛẓẓum mqqar ḥlan

EL JUEZ DE LOS DIVORCIOS

Sale el juez, y otros dos con él, que son escribano y procurador, y siéntase en una silla; salen el vejete y Mariana, su mujer.

Mariana : Aun bien que está ya el señor juez de los divorcios sentado en la silla de su audiencia. Desta vez tengo de quedar dentro o fuera; desta vegada tengo de quedar libre de pedido y alcabala, como el gavilán.

Vejete : Por amor de Dios, Mariana, que no almonedees tanto tu negocio: habla paso, por la pasión que Dios pasó; mira que tienes atronada a toda la vecindad con tus gritos; y, pues tienes delante al señor juez, con menos voces le puedes informar de tu justicia.

Juez : ¿Qué pendencia traéis, buena gente?

Mariana : Señor, ¡divorcio, divorcio, y más divorcio, y otras mil veces divorcio!

Juez : ¿De quién, o por qué, señora?

Mariana : ¿De quién? Deste viejo que está presente.

Juez : ¿Por qué?

Mariana : Porque no puedo sufrir sus impertinencias, ni estar contino atenta a curar todas su enfermedades, que son sin número; y no me criaron a mí mis padres para ser hospitalera ni enfermera. Muy buen dote llevé al poder desta espuerta de huesos, que me tiene consumidos los días de la vida; cuando entré en su poder, me relumbraba la cara como un espejo, y agora la tengo con una vara de frisa encima. Vuesa merced, señor juez, me descase, si no quiere que me ahorque; mire, mire los surcos que tengo por este rostro, de las lágrimas que derramo cada día por verme casada con esta anotomía.

Juez : No lloréis, señora; bajad la voz y enjugad las lágrimas, que yo os haré justicia.

Mariana : Déjeme vuesa merced llorar, que con esto descanso. En los reinos y en las repúblicas bien ordenadas, había de ser limitado el tiempo de los matrimonios, y de tres en tres años se habían de deshacer, o confirmarse de nuevo, como cosas de arrendamiento; y no que hayan de durar toda la vida, con perpetuo dolor de entrambas partes.

Juez : Si este arbitrio se pudiera o debiera poner en prática, y por dineros, ya se hubiera hecho; pero especificad más, señora, las ocasiones que os mueven a pedir divorcio.

Mariana : El ivierno de mi marido y la primavera de mi edad; el quitarme el sueño, por levantarme a media noche a calentar paños y saquillos de salvado para ponerle en la ijada; el ponerle, ora aquesto, ora aquella ligadura, que ligado le vea yo a un palo por justicia; el cuidado que tengo de ponerle de noche alta cabecera de la cama, jarabes lenitivos, porque no se ahogue del pecho; y el estar obligada a sufrirle el mal olor de la boca, que le güele mal a tres tiros de arcabuz.

Escribano : Debe de ser de alguna muela podrida.

Vejete : No puede ser, porque lleve el diablo la muela ni diente que tengo en toda ella.

Procurador : Pues ley hay que dice, según he oído decir, que por sólo el mal olor de la boca se puede descasar la mujer del marido, y el marido de la mujer.

Vejete : En verdad, señores, que el mal aliento que ella dice que tengo, no se engendra de mis podridas muelas, pues no las tengo, ni

menos procede de mi estómago, que está sanísimo, sino desa mala intención de su pecho. Mal conocen vuesas mercedes a esta señora, pues a fe que, si la conociesen, que la ayunarían o la santiguarían. Veinte y dos años ha que vivo con ella mártir, sin haber sido jamás confesor de sus insolencias, de sus voces y de sus fantasías, y ya va para dos años que cada día me va dando vaivenes y empujones hacia la sepultura; a cuyas voces me tiene medio sordo, y, a puro reñir, sin juicio. Si me cura, como ella dice, cúrame a regañadientes; habiendo de ser suave la mano y la condición del médico. En resolución, señores: yo soy el que muero en su poder, y ella es la que vive en el mío, porque es señora, con mero mixto imperio, de la hacienda que tengo.

Mariana : ¿Hacienda vuestra? Y ¿qué hacienda tenéis vos, que no la hayáis ganado con la que llevastes en mi dote? Y son míos la mitad de los bienes gananciales, mal que os pese; y dellos y de la dote, si me muriese agora, no os dejaría valor de un maravedí, porque veáis el amor que os tengo.

Juez : Decid, señor: cuando entrastes en poder de vuestra mujer, ¿no entrastes gallardo, sano y bien acondicionado?

Vejete : Ya he dicho que ha veinte y dos años que entré en su poder, como quien entra en el de un cómitre calabrés a remar en galeras de por fuerza; y entré tan sano, que podía decir y hacer como quien juega a las pintas.

Mariana : Cedacico nuevo, tres días en estaca.

Juez : Callad, callad, nora en tal, mujer de bien, y andad con Dios, que yo no hallo causa para descasaros; y, pues comistes las maduras, gustad de las duras; que no está obligado ningún marido a tener la velocidad y corrida del tiempo, que no pase por su puerta y por sus días; y descontad los malos que ahora os da, con los buenos que os dio cuando pudo; y no repliquéis más palabra.

Vejete : Si fuese posible, recebiría gran merced que vuesa merced me la hiciese de despenarme, alzándome esta carcelería; porque, dejándome así, habiendo ya llegado a este rompimiento, será de nuevo entregarme al verdugo que me martirice; y si no, hagamos una cosa: enciérrese ella en un monesterio y yo en otro; partamos la hacienda, y desta

suerte podremos vivir en paz y en servicio de Dios lo que nos queda de la vida.

Mariana : ¡Malos años! ¡Bonica soy yo para estar encerrada! No sino llegaos a la niña, que es amiga de redes, de tornos, rejas y escuchas, encerraos vos, que lo podréis llevar y sufrir, que ni tenéis ojos con que ver, ni oídos con que oír, ni pies con que andar, ni mano con que tocar: que yo, que estoy sana, y con todos mis cinco sentidos cabales y vivos, quiero usar dellos a la descubierta, y no por brújula, como quínola dudosa.

Escribano : Libre es la mujer.

Procurador : Y prudente el marido; pero no puede más.

Juez : Pues yo no puedo hacer este divorcio, quia nullam invenio causam.

Entra un soldado bien aderezado y su mujer, Doña Guiomar.

Doña Guiomar : ¡Bendito sea Dios!, que se me ha cumplido el deseo que tenía de verme ante la presencia de vuesa merced, a quien suplico, cuan encarecidamente puedo, sea servido de descasarme déste.

Juez : ¿Qué cosa es déste? ¿No tiene otro nombre? Bien fuera que dijérades siquiera: "deste hombre."

Doña Guiomar : Si él fuera hombre, no procurara yo descasarme.

Juez : Pues, ¿qué es?

Doña Guiomar : Un leño.

Soldado : Aparte. Por Dios, que he de ser leño en callar y en sufrir. Quizá con no defenderme ni contradecir a esta mujer el juez se inclinará a condenarme; y, pensando que me castiga, me sacará de cautiverio, como si por milagro se librase un cautivo de las mazmorras de Tetuán.

Procurador : Hablad más comedido, señora, y relatad vuestro negocio, sin improperios de vuestro marido; que el señor juez de los divorcios, que está delante, mirará rectamente por vuestra justicia.

Doña Guiomar : Pues, ¿no quieren vuesas mercedes que llame leño a una estatua, que no tiene más acciones que un madero?

Mariana : Ésta y yo nos quejamos, sin duda, de un mismo agravio.

Doña Guiomar : Digo, en fin, señor mío, que a mí me casaron con este hombre, ya que quiere vuesa merced que así lo llame; pero no es este hombre con quien yo me casé.

Juez : ¿Cómo es eso?, que no os entiendo.

Doña Guiomar : Quiero decir que pensé que me casaba con un hombre moliente y corriente, y a pocos días hallé que me había casado con un leño, como tengo dicho; porque él no sabe cuál es su mano derecha, ni busca medios ni trazas para granjear un real con que ayude a sustentar su casa y familia. Las mañanas se le pasan en

oír misa y en estarse en la puerta de Guadalajara murmurando, sabiendo nuevas, diciendo y escuchando mentiras; y las tardes, y aun las mañanas también, se va de en casa en casa de juego, y allí sirve de número a los mirones, que, según he oído decir, es un género de gente a quien aborrecen en todo estremo los gariteros. A las dos de la tarde viene a comer, sin que le hayan dado un real de barato, porque ya no se usa el darlo. Vuélvese a ir, vuelve a media noche, cena si lo halla, y si no, santíguase, bosteza y acuéstase; y en toda la noche no sosiega, dando vueltas. Pregúntole qué tiene. Respóndeme que está haciendo un soneto en la memoria para un amigo que se le ha pedido; y da en ser poeta, como si fuese oficio con quien no estuviese vinculada la necesidad del mundo.

Soldado : Mi señora doña Guiomar, en todo cuanto ha dicho, no ha salido de los límites de la razón; y, si yo no la tuviera en lo que hago, como ella

la tiene en lo que dice, ya había yo de haber procurado algún favor de palillos, de aquí o de allí, y procurar verme, como se ven otros hombrecitos aguditos y bulliciosos, con una vara en las manos, y sobre una mula de alquiler pequeña, seca y maliciosa, sin mozo de mulas que le acompañe, porque las tales mulas nunca se alquilan sino a faltas y cuando están de nones; sus alforjitas a las ancas: en la una un cuello y una camisa, y en la otra su medio queso y su pan y su bota; sin añadir a los vestidos que trae de rúa, para hacellos de camino, sino unas polainas y una sola espuela; y, con una comisión, y aun comezón en el seno, sale por esa Puente Toledana raspahilando, a pesar de las malas mañas de la harona, y, a cabo de pocos días, envía a su casa algún pernil de tocino y algunas varas de lienzo crudo; en fin, de aquellas cosas que valen baratas en los lugares del distrito de su comisión, y con esto sustenta su casa como el pecador mejor puede; pero yo, que

ni tengo oficio ni beneficio, no sé qué hacerme, porque no hay señor que quiera servirse de mí, porque soy casado; así que, me será forzoso suplicar a vuesa merced, señor juez, pues ya por pobres son tan enfadosos los hidalgos, y mi mujer lo pide, que nos divida y aparte.

Doña Guiomar : Y hay más en esto, señor juez: que, como yo veo que mi marido es tan para poco, y que padece necesidad, muérome por remedialle; pero no puedo, porque, en resolución, soy mujer de bien, y no tengo de hacer vileza.

Soldado : Por esto solo merecía ser querida esta mujer, pero, debajo deste pundonor, tiene encubierta la más mala condición de la tierra: pide celos sin causa, grita sin porqué, presume sin hacienda, y, como me ve pobre, no me estima en el baile del rey Perico; y es lo peor, señor juez, que quiere que, a trueco de la fidelidad que me guarda, le sufra y disimule millares de millares de impertinencias y desabrimientos que tiene.

Doña Guiomar : ¿Pues no? ¿Y por qué no me habéis vos de guardar a mí decoro y respeto, siendo tan buena como soy?

Soldado : Oíd, señora doña Guiomar; aquí, delante destos señores, os quiero decir esto: ¿por qué me hacéis cargo de que sois buena, estando vos obligada a serlo, por ser de tan buenos padres nacida, por ser cristiana y por lo que debéis a vos misma? ¡Bueno es que quieran las mujeres que las respeten sus maridos porque son castas y honestas; como si en sólo esto consistiese, de todo en todo, su perfección; y no echan de ver los desaguaderos por donde desaguan la fineza de otras mil virtudes que les faltan! ¿Qué se me da a mí que seáis casta con vos misma, puesto que se me da mucho, si os descuidáis de que lo sea vuestra criada, y si andáis siempre rostrituerta, enojada, celosa, pensativa, manirrota, dormilona, perezosa, pendenciera, gruñidora, con otras insolencias deste jaez, que bastan a consumir las vidas de docientos maridos? Pero, con todo

esto, digo, señor juez, que ninguna cosa destas tiene mi señora doña Guiomar; y confieso que yo soy el leño, el inhábil, el dejado y el perezoso; y que, por ley de buen gobierno, aunque no sea por otra cosa, está vuesa merced obligado a descasarnos; que desde aquí digo que no tengo ninguna cosa que alegar contra lo que mi mujer ha dicho, y que doy el pleito por concluso, y holgaré de ser condenado.

Doña Guiomar : ¿Qué hay que alegar contra lo que tengo dicho? Que no me dais de comer a mí, ni a vuestra criada; y monta que son muchas, sino una, y aun esa sietemesina, que no come por un grillo.

Escribano : Sosiéguense; que vienen nuevos demandantes.

Entra uno vestido a lo médico, y es cirujano, y Aldonza de Minjaca, su mujer.

Cirujano : Por cuatro causas bien bastantes, vengo a pedir a vuesa merced, señor juez, haga divorcio entre mí y la señora doña Aldonza de Minjaca, mi mujer, que está presente.

Juez : Resoluto venís; decid las cuatro causas.

Cirujano : La primera, porque no la puedo ver más que a todos los diablos; la segunda, por lo que ella se sabe; la tercera, por lo que yo me callo; la cuarta, porque no me lleven los demonios, cuando desta vida vaya, si he de durar en su compañía hasta mi muerte.

Procurador : Bastantísimamente ha probado su intención.

Minjaca : Señor juez, vuesa merced me oiga, y advierta que, si mi marido pide por cuatro causas divorcio, yo le pido por cuatrocientas. La primera, porque, cada vez que le veo, hago cuenta que veo al mismo Lucifer; la segunda, porque fui engañada cuando con él me casé, porque él dijo que era médico de pulso, y remaneció cirujano, y hombre que hace ligaduras y cura otras enfermedades,

que va decir desto a médico la mitad del justo precio; la tercera, porque tiene celos del sol que me toca; la cuarta, que, como no le puedo ver, querría estar apartada dél dos millones de leguas.

Escribano : ¿Quién diablos acertará a concertar estos relojes, estando las ruedas tan desconcertadas?

Minjaca : La quinta...

Juez : Señora, señora, si pensáis decir aquí todas las cuatrocientas causas, yo no estoy para escuchallas, ni hay lugar para ello. Vuestro negocio se recibe a prueba; y andad con Dios, que hay otros negocios que despachar.

Cirujano : ¿Qué más pruebas, sino que yo no quiero morir con ella, ni ella gusta de vivir conmigo?

Juez : Si eso bastase para descasarse los casados, infinitísimos sacudirían de sus hombros el yugo del matrimonio.

Entra uno vestido de ganapán, con su caperuza cuarteada.

Ganapán : Señor juez: ganapán soy, no lo niego, pero cristiano viejo, y hombre de bien a las derechas; y, si no fuese que alguna vez me tomo del vino, o él me toma a mí, que es lo más cierto, ya hubiera sido prioste en la cofradía de los hermanos de la carga, pero, dejando esto aparte, porque hay mucho que decir en ello, quiero que sepa el señor joez que, estando una vez muy enfermo de los vaguidos de Baco, prometí de casarme con una mujer errada. Volví en mí, sané y cumplí la promesa, y caséme con una mujer que saqué de pecado; púsela a ser placera; ha salido tan soberbia y de tan mala condición, que nadie llega a su tabla con quien no riña, ora sobre el peso falto, ora sobre que le llegan a la fruta, y a dos por tres les da con una pesa en la cabeza, o adonde topa, y los deshonra hasta la cuarta generación, sin tener hora de paz con todas sus vecinas ya parleras; y yo tengo de tener todo el día la espada más lista que un sacabuche, para defendella; y no ganamos para pagar penas

de pesos no maduros, ni de condenaciones de pendencias. Querría, si vuesa merced fuese servido, o que me apartase della, o, por lo menos, le mudase la condición acelerada que tiene en otra más reportada y más blanda; y prométole a vuesa merced de descargalle de balde todo el carbón que comprare este verano; que puedo mucho con los hermanos mercaderes de la costilla.

Cirujano : Ya conozco yo a la mujer deste buen hombre, y es tan mala como mi Aldonza: que no lo puedo más encarecer.

Juez : Mirad, señores, aunque algunos de los que aquí estáis habéis dado algunas causas que traen aparejada sentencia de divorcio, con todo eso, es menester que conste por escrito, y que lo digan testigos; y así, a todos os recibo a prueba. Pero, ¿qué es esto? ¿Música y guitarras en mi audiencia? ¡Novedad grande es ésta!

Entran dos músicos.

Músico : Señor juez, aquellos dos casados tan desavenidos que vuesa merced concertó, redujo y apaciguó el otro día, están esperando a vuesa merced con una gran fiesta en su casa; y por nosotros le envían a suplicar sea servido de hallarse en ella y honrallos.

Juez : Eso haré yo de muy buena gana; y pluguiese a Dios que todos los presentes se apaciguasen como ellos.

Procurador : Desa manera, moriríamos de hambre los escribanos y procuradores desta audiencia; que no, no, sino todo el mundo ponga demandas de divorcios; que, al cabo, al cabo, los más se quedan como se estaban y nosotros habemos gozado del fruto de sus pendencias y necedades.

Músico : Pues en verdad que desde aquí hemos de ir regocijando la fiesta.

Cantan los músicos.

Entre casados de honor,
cuando hay pleito descubierto,
más vale el peor concierto
que no el divorcio mejor.
Donde no ciega el engaño
simple, en que algunos están,
las riñas de por San Juan
son paz para todo el año.
Resucita allí el honor,
y el gusto, que estaba muerto,
donde vale el peor concierto
más que el divorcio mejor.
Aunque la rabia de celos
es tan fuerte y rigurosa,
si los pide una hermosa,
no son celos, sino cielos.
Tiene esta opinión Amor,
que es el sabio más experto:
que vale el peor concierto
más que el divorcio mejor.

يقدم هذا الكتاب إحدى المسرحيات القصيرة التي كتبها الأديب الإسباني ميغيل دي ثيربانتيس، ضمن كتاب "ثمان كوميديات وثمان مسرحيات قصيرة" (Ocho comedias y ocho entremeses)، الصادر سنة 1615. ويتعلق الأمر بالمسرحية القصيرة "قاضي الطلاق" (El juez de los divorcios)، وهي المسرحية الأولى ضمن ثمان مسرحيات قصيرة، كتبها ثيربانتيس كي تُعرَض بين فصول المسرحيات الطويلة، وعبّر من خلالها، في بلد كاثوليكي، عن موقفه إزاء مؤسسة الزواج وما يرتبط بها من مشاكل، وعلى رأسها الطلاق، حيث فضّل أن يبقى تعيسا على أن يكون مطَلّقا.

ⴰⵔ ⵉⵙⵎⵏⵉⴷ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⵜ ⴳ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵎⵉⴳⵉⵍ ⴷⵉ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ, ⴳ ⵓⴷⵍⵉⵙ ⵏⵏⵙ «ⵜⴰⵎⵜ ⵜⴽⵓⵎⵉⴷⵉⵢⵉⵏ ⴷ ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ», ⵍⵍⵉ ⴷ ⵉⴼⴼⴰⵖⵏ ⴳ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ ⵏ 1615. ⵜⴳⴰ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵜ ⵏ «ⵢⵉⵏⴱⴹⵉ ⵏ ⵓⵇⵥⵥⵓⵎ» ⵜⴰⵎⵣⴳⵓⵏⵜ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ ⵏⴳⵔ ⵜⴰⵎⵜ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⴳⵣⵉⵍⵉⵏ, ⵍⵍⵉ ⵢⵓⵔⴰ ⵙⵉⵔⴱⴰⵏⵜⵉⵙⵙ ⴰⴼⴰⴷ ⴰⴷ ⴳⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵏ ⵓⵙⵓⵏⴼⵓ ⵖ ⵜⵎⵣⴳⵓⵏⵉⵏ ⵜⵓⵖⵣⵉⴼⵉⵏ, ⵢⴰⵡⵉ ⴷ ⴳⵉⵙ ⵜⴰⵏⵏⴰⵢⵉⵏ ⵏⵏⵙ ⴳⴼ ⵢⵉⵡⵍ ⴷ ⵜⵎⵓⴽⵔⵉⵙⵉⵏ ⵍⵍⵉ ⴷⵉⵙ ⵉⵣⴷⵉⵏ, ⵙⵍⴰⵡⴰⵏ ⴰⴽⴽⵯ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ, ⵉⵏⵏⴰ ⴳⵉⵙ ⵎⴰⵙ ⴷ ⵎⵟⴰⵔ ⵜⵃⵔⵛ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⵃⴰⵏⵏ ⵜⵓⴼ ⵓⴽⴰⵏ ⴰⵇⵥⵥⵓⵎ.

20 DH